



**ASSEMBLÉE RÉUNIE
DE LA COMMISSION
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

Compte rendu intégral

Commission des affaires sociales

RÉUNION DU

MERCREDI 29 MARS 2006

**VERENIGDE VERGADERING
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

Integraal verslag

Commissie voor de sociale zaken

VERGADERING VAN

WOENSDAG 29 MAART 2006

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

SOMMAIRE

INTERPELLATIONS	5
- de M. Dominiek Lootens-Stael	5
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni compétent pour la Politique d'aide aux personnes et la Fonction publique,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,	
concernant "la politique linguistique du Collège réuni".	
Interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix,	5
concernant "les recrutements au sein des CPAS et des hôpitaux IRIS".	
Discussion conjointe – <i>Orateurs</i> : Mme Anne-Sylvie Mouzon, M. Pascal Smet , membre du Collège réuni, Mme Marie-Paule Quix, M. Dominiek Lootens-Stael .	10

INHOUD

INTERPELLATIES	5
- van de heer Dominiek Lootens-Stael	5
tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
betreffende "de taalpolitiek van het Verenigd College".	
Toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix,	5
betreffende "de aanwervingen in de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen".	
Samengevoegde bespreking – <i>Sprekers</i> : mevrouw Anne-Sylvie Mouzon, de heer Pascal Smet , lid van het Verenigd College, mevrouw Marie-Paule Quix, de heer Dominiek Lootens-Stael .	10

- de M. Dominiek Lootens-Stael	18	- van de heer Dominiek Lootens-Stael	18
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "les recommandations du rapport Cliveti aux hôpitaux publics bruxellois".		betreffende "de aanbevelingen van het rapport Cliveti voor de Brusselse openbare ziekenhuizen".	
- de Mme Marie-Paule Quix	22	- van mevrouw Marie-Paule Quix	22
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'aide aux personnes et la Fonction publique,		tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'aide aux personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "la fusion de l'hôpital César De Paepe et de l'hôpital Saint-Pierre".		betreffende "de fusie van het ziekenhuis César De Paepe met het Sint-Pietersziekenhuis".	
QUESTION ORALE	26	MONDELINGE VRAAG	26
- de M. Jos Van Assche	27	- van de heer Jos Van Assche	27
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid	

<p>Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "les déclarations d'un médiateur de terrain dans un hebdomadaire néerlandophone concernant les capacités d'accueil pour les sans-abri en Région de Bruxelles-Capitale".</p>	<p>inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de verklaringen van een ervaringsdeskundige in een Nederlandstalig weekblad met betrekking tot de opvangmogelijkheden voor daklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".</p>
<p>INTERPELLATION 27</p>	<p>INTERPELLATIE 27</p>
<p>- de Mme Souad Razzouk 27</p> <p>à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,</p> <p>et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,</p> <p>concernant "le financement du réseau hospitalier IRIS".</p>	<p>- van mevrouw Souad Razzouk 27</p> <p>tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,</p> <p>en tot mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,</p> <p>betreffende "de financiering van het IRIS-ziekenhuisnet".</p>
<p>Discussion conjointe – <i>Orateurs</i> : M. Jean-Luc Vanraes, Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, Mme Souad Razzouk. 31</p>	<p>Bespreking – <i>Sprekers</i>: de heer Jean-Luc Vanraes, mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, mevrouw Souad Razzouk. 31</p>

QUESTION ORALE	38	MONDELINGE VRAAG	38
- de M. Denis Grimberghs	38	- van de heer Denis Grimberghs	38
à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique,		aan de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt,	
et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,		en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,	
concernant "la situation de l'asbl 'Ariane'".		betreffende "de toestand van de vzw 'Ariane'".	

*Présidence : Mme Carine Vyghen, présidente.
Voorzitterschap: mevrouw Carine Vyghen, voorzitter.*

INTERPELLATIONS

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle les interpellations.

INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAELE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la politique linguistique du Collège réuni".

INTERPELLATION JOINTE DE MME MARIE-PAULE QUIX,

concernant "les recrutements au sein des CPAS et des hôpitaux IRIS".

Mme la présidente.- En l'absence de M. Lootens-Stael à l'ouverture de la commission, la réunion débutera par l'interpellation jointe de Mme Quix.

La parole est à Mme Quix pour son interpellation jointe.

INTERPELLATIES

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde zijn de interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAELE

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de taalpolitiek van het Verenigd College".

TOEGEVOEGDE INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX,

betreffende "de aanwervingen in de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de heer Lootens-Stael bij de opening van de commissie zal de vergadering een aanvang nemen met de toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix.

Mevrouw Quix heeft het woord voor haar toegevoegde interpellatie.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Mon interpellation ayant été déposée il y a un mois, j'espère que son contenu n'est pas dépassé.*

Entre-temps, le ministre-président a transmis le rapport linguistique 2004 du vice-gouverneur aux membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et à ceux du Collège réuni. De plus, quiconque le souhaitait pouvait consulter ce rapport.

L'accord de 2004 relatif à l'application des lois linguistiques au personnel contractuel, fruit de négociations laborieuses, stipulait entre autres que des circulaires seraient envoyées. Le 29 octobre 2004, une circulaire a été envoyée aux présidents et secrétaires des CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale, une deuxième à l'administrateur délégué de la structure faîtière IRIS et aux fonctionnaires dirigeants des hôpitaux IRIS.

Ces circulaires ont été rapidement contestées devant le Conseil d'Etat par une série d'associations, qui les considéraient comme une interprétation de la législation sur l'emploi des langues en matières administratives. Le 21 avril 2005, le Conseil d'Etat a rendu un arrêt suspendant les circulaires. Cela signifie concrètement que ces circulaires ne sont plus d'application et que tous les recrutements effectués au sein des CPAS et des hôpitaux IRIS doivent se conformer aux règles strictes de la législation sur l'emploi des langues en matières administratives.

Selon l'article 111 de la loi organique sur les CPAS, une copie de chaque délibération doit être transmise au Collège réuni. S'agissant des hôpitaux IRIS, l'article 135 septies de la loi du 8 juillet 1976, modifiée par les ordonnances du 22 décembre 1995 et du 20 décembre 2002, stipule qu'un aperçu mensuel de chaque recrutement ou prolongation de contrat doit être transmis au Collège réuni.

L'accord de gouvernement prévoit aussi que le gouvernement s'occupera des cours de langues. Le 3 février 2006, le ministre Vanhengel répondait au Conseil de la Commission communautaire flamande que les cours de langues dans les CPAS étaient donnés au sein des administrations mêmes.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik heb mijn vraag bijna anderhalve maand geleden ingediend, en hoop dat de inhoud van mijn interpellatie niet achterhaald is.

Het taalrapport 2004 van de vice-gouverneur is inmiddels door de minister-president aan de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de leden van het Verenigd College overhandigd. Bovendien kon iedereen die dat wenste, het rapport inkijken.

U herinnert zich wellicht nog de moeizame onderhandelingen in juli 2004 over een akkoord met betrekking tot de toepassing van de taalwetgeving op het contractueel personeel. Het taalakkoord van 2004 stipuleerde onder andere dat er omzendbrieven zouden worden gestuurd. Op 29 oktober 2004 werd een omzendbrief naar de OCMW-voorzitters en -secretarissen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestuurd en een tweede omzendbrief naar de afgevaardigd bestuurder van de IRIS-koepel en de leidend ambtenaren van de IRIS-ziekenhuizen.

AI snel werden deze omzendbrieven voor de Raad van State aangevochten door een aantal verenigingen, die ze als een interpretatie van de taalwetgeving in bestuurszaken beschouwden. Op 21 april 2005 velde de Raad van State een arrest waarin de omzendbrieven werden geschorst. Concreet betekent dit dat de omzendbrieven niet meer van toepassing zijn en alle aanwervingen door de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen volgens de strikte regels van de taalwetgeving in bestuurszaken dienen te gebeuren.

Het is een hele tijd stil gebleven rond de kwestie van de aanwervingen. Ik kan me echter niet voorstellen dat de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen geen aanwervingen meer zouden gedaan hebben. Volgens artikel 111 van de organieke wet op de OCMW's moet een kopie van elke beraadslaging aan het Verenigd College worden overgemaakt. Wat de IRIS-ziekenhuizen betreft, moet, volgens artikel 135-septies van de wet van 8 juli 1976, gewijzigd bij de ordonnances van 22 december 1995 en van 20 december 2002, een maandelijks overzicht van elke aanwerving of van verlenging van overeenkomst aan het Verenigd

Le fait que les enseignants viennent vers le personnel et non l'inverse expliquerait le nombre croissant de candidats. De plus en plus d'hôpitaux autorisent leur personnel à participer à ces cours de langues, ce qui est positif. De quelle manière l'Ecole régionale d'administration publique est-elle impliquée dans l'organisation de ces cours de langues ?

Un autre point de l'accord de gouvernement est l'augmentation substantielle de la prime de bilinguisme. Au cours de la réunion susmentionnée, la réponse de M. Vanhengel était tout sauf encourageante. Tout le monde s'accorde sur le fait que les membres du personnel qui maîtrisent la deuxième langue nationale et obtiennent le brevet linguistique doivent percevoir une rémunération plus élevée. Cependant, une augmentation substantielle de la prime de bilinguisme serait financièrement très lourde.

Selon M. Vanhengel, ce dossier est d'autant plus complexe qu'on a recours à différents systèmes. En outre, la situation diverge d'une commune à l'autre. Une contribution de la part du gouvernement fédéral semble donc indispensable, car il s'agit d'une question liée à la fonction de capitale qu'exerce Bruxelles.

Comment les CPAS et les hôpitaux du réseau IRIS recrutent-ils le personnel contractuel depuis la suspension des circulaires du Conseil d'Etat ? Combien de contractuels ont-ils été recrutés depuis l'entrée en vigueur des circulaires du 29 octobre 2004 ?

Combien de recrutements dans les CPAS ont-ils été suspendus par le vice-gouverneur et combien ont-ils été annulés par le Collège ? Avez-vous reçu les rapports mensuels relatifs aux hôpitaux du réseau IRIS ? Ces recrutements n'étant pas communiqués au vice-gouverneur, le rapport linguistique n'en fait pas mention.

Une répartition par commune peut-elle être effectuée ? Le rapport linguistique donne en effet un aperçu global, sans distinction par commune. Approuvez-vous le recours à différents systèmes de rémunération, favorisant les inégalités et une sorte de concurrence déloyale ? Quand pourrons-nous

College worden overgemaakt.

In het regeerakkoord staat ook dat de regering werk zal maken van taallessen. Op 3 februari 2006 antwoordde minister Guy Vanhengel in de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie dat de taalcursussen in de OCMW's binnen de administraties zelf worden gegeven. Doordat de lesgevers naar het personeel komen in plaats van het omgekeerde, zouden er steeds meer kandidaten voor de lessen zijn. Meer en meer ziekenhuizen laten hun personeel deelnemen aan die taallessen. Dat is positief. Op welke manier is de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur bij de organisatie van deze taallessen betrokken?

Een ander punt uit het regeerakkoord is de substantiële verhoging van de tweetaligheidspremie. Tijdens diezelfde vergadering van de Raad van de Vlaamse Gemeenschapscommissie van 3 februari gaf de heer Vanhengel een antwoord dat allesbehalve hoopgevend is. Iedereen is het erover eens dat personeelsleden die de tweede landstaal beheersen en het taalbrevet behalen, een hogere financiële verloning moeten krijgen. De vraag is echter hoe dat gefinancierd moet worden. Een substantiële verhoging van de tweetaligheidspremie zou namelijk heel veel geld kosten.

Bovendien gaat het volgens de heer Vanhengel om een bijzonder technisch dossier, omdat men verschillende systemen hanteert. Dat lijkt me toch wat vreemd. Dat de situatie er in elke gemeente anders uitziet, maakt het er bovendien niet eenvoudiger op. Hoe dan ook lijkt een bijdrage van de federale overheid onontbeerlijk. Deze aangelegenheid houdt immers verband met de hoofdstedelijke rol van Brussel.

Mijn vragen zijn de volgende. Welke principes hanteren de OCMW 's en de IRIS-ziekenhuizen voor de aanwerving van contractueel personeel, nu de omzendbrieven door de Raad van State werden geschorst? Hoeveel contractuele personeelsleden werden sinds de omzendbrieven van 29 oktober 2004 aangeworven? Voor de OCMW's kunnen we dit terugvinden in het taalrapport van de vice-gouverneur, maar dat geldt niet voor de ziekenhuizen. Hoeveel OCMW-aanwervingen werden door de vice-gouverneur geschorst en

avoir le rapport linguistique 2005 relatif aux CPAS ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael pour son interpellation.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Je vous rappelle la déclaration de politique du Collège réuni du 20 juillet 2004 : "Lors de l'élaboration de cette déclaration gouvernementale, nous avons eu un large débat relatif à l'usage des langues au sein des hôpitaux publics. Nous sommes parvenus à l'accord suivant : Le Collège réuni veillera à ce que le service public dans les hôpitaux publics à Bruxelles se déroule correctement dans les deux langues. Le Collège réuni rédigera une nouvelle circulaire à l'attention des hôpitaux publics, relative au respect des lois linguistiques et à l'indispensable bon fonctionnement des services. Le Collège réuni rédigera un rapport annuel sur l'application des progrès du bilinguisme. Le Collège réuni organisera des cours intensifs de langue pour le personnel des hôpitaux publics. Les primes de bilinguisme seront substantiellement augmentées".*

Le premier rapport du gouvernement sur l'emploi des langues a été publié. A notre grand regret, il ne parle pas des hôpitaux publics, malgré les mesures annoncées dans la déclaration de politique. Ce rapport n'est rose, ni pour les communes, ni pour les CPAS. En outre les remarques du vice-gouverneur outrepassent ses compétences.

Par "services locaux", j'entends les communes, les CPAS et les hôpitaux publics qui sont rattachés au

welke werden door het college vernietigd? Hebt u voor de IRIS-ziekenhuizen de maandelijkse overzichten ontvangen? Aangezien deze aanwervingen niet aan de vice-gouverneur moeten worden overgemaakt, maakt het taalrapport er uiteraard geen melding van. Kan er een opsplitsing per gemeente worden gemaakt? Het taalrapport geeft namelijk een globaal overzicht maar maakt geen onderscheid per gemeente. Vindt u het gezond dat er diverse verloningssystemen worden gehanteerd, waardoor er ongelijkheden en een soort concurrentievervalsing ontstaan? Persoonlijk sta ik niet achter deze verschillen qua verloning. Wanneer mogen we het taalrapport 2005 voor de OCMW's verwachten?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord voor zijn interpellatie.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik was even hiernaast aanwezig, op de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, omdat ik hoopte dat minister-president Picqué me een antwoord zou geven op mijn schriftelijke vraag over hetzelfde onderwerp. Hij had me beloofd dat ik dat antwoord ten laatste vandaag zou krijgen, maar ik wacht er nog steeds op.

Ik herinner u aan de beleidsverklaring van het Verenigd College de dato 20 juli 2004, waarin het volgende staat: "Bij het opstellen van deze beleidsverklaring hebben wij een breed debat gevoerd over het gebruik van de talen in de openbare ziekenhuizen. We kwamen tot het volgende akkoord: 'Het Verenigd College zal erop toezien dat de openbare dienstverlening in Brussel in de openbare ziekenhuizen correct in de twee landstalen verloopt. Het Verenigd College zal een nieuwe omzendbrief ter attentie van de openbare ziekenhuizen opstellen betreffende de naleving van de taalwetten en de onontbeerlijke goede werking van de diensten. Het Verenigd College zal jaarlijks een vooruitgangsrapport opstellen inzake de tweetaligheid. Het Verenigd College zal intensieve taalcursussen organiseren voor het personeel van de openbare ziekenhuizen. De tweetaligheidspremie's zullen substantieel verhoogd worden.'"

Welnu, het eerste taalrapport van de regering is

réseau IRIS, car la CPCL (Commission permanente de contrôle linguistique) considère ces derniers comme des services publics.

J'aurais donc aimé disposer des statistiques par service, groupe linguistique et année, de 2001 à 2005 compris, pour les postes inférieurs comme pour les fonctions supérieures.

Combien de dossiers ont-ils été transmis au vice-gouverneur, par groupe linguistique ? Combien de recrutements étaient-ils conformes à la législation linguistique ? Combien ne l'étaient pas et combien d'entre-eux n'ont-ils pas fait l'objet d'une suspension par le vice-gouverneur, en vertu de l'accord de courtoisie linguistique ? Combien de recrutements non-conformes ont-ils été suspendus par le vice-gouverneur ? Combien de décisions maintenues par l'autorité de tutelle ont-elles été annulées ?

Quelle est la situation par service, par groupe linguistique et par statut ?

Combien de membres du personnel remplissent les conditions de la législation sur l'emploi des langues ?

Ces chiffres permettraient de savoir dans quelle mesure le Collège réuni respecte les objectifs de sa déclaration de politique.

Quand pourrons-nous disposer d'un rapport correct sur l'usage des langues en 2004 dans les CPAS et les hôpitaux publics ? Avancer sur ce dossier est impossible tant que nous ignorons l'attitude du Collège réuni à l'égard de la politique de suspensions du vice-gouverneur.

Enfin, nous attendons également le rapport pour 2005. S'il n'est pas communiqué à temps, il sera impossible aux parlementaires de se forger une opinion sur la question et le Collège réuni ne pourra adapter sa politique.

enige tijd geleden bekendgemaakt, en tot ons groot spijt staat er, ondanks de beloften, van de beleidsverklaring geen woord in over de openbare ziekenhuizen. Nochtans heeft het Verenigd College maatregelen aangekondigd in zijn beleidsverklaring van 20 juli 2004. Het rapport in kwestie is noch voor de gemeenten, noch voor de OCMW's erg rooskleurig, er wordt met geen woord gesproken over de openbare ziekenhuizen en de vice-gouverneur gaat zijn boekje te buiten door een aantal politieke bedenkingen te maken, wat niet tot zijn taken behoort. Bijgevolg had ik graag een aantal antwoorden van u gekregen. Ik heb dan ook een schriftelijke vraag gesteld, maar heb helaas nog altijd geen antwoord gekregen.

Onder plaatselijke diensten versta ik de gemeenten, OCMW's en openbare ziekenhuizen die bij IRIS zijn aangesloten, want de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) beschouwt ook die laatste categorie als een openbare dienst.

Ik had dan ook graag de cijfers ontvangen voor elke plaatselijke dienst afzonderlijk, opgesplitst per taalgroep en per jaartal voor de jaren 2001 tot en met 2005, en dit zowel voor de lagere betrekkingen als voor de betrekkingen van afdelingschef en hoger.

Hoeveel dossiers werden bij de vice-gouverneur ingediend, opgesplitst per taalgroep? Hoeveel aanwervingen waren volledig conform de taalwetgeving? Hoeveel aanwervingen waren niet conform? Hoeveel niet-conforme aanwervingen werden niet door de vice-gouverneur geschorst omwille van het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord? Hoeveel niet-conforme aanwervingen werden wel door de vice-gouverneur geschorst? Hoeveel gehandhaafde beslissingen van de toezichthoudende overheid werden vernietigd?

Wat is de actuele stand van zaken voor elke plaatselijke dienst afzonderlijk, per taalgroep en per statuut? Hoeveel personeelsleden voldoen aan de taalwetgeving en hoeveel personeelsleden voldoen daar niet aan?

Ik had die cijfers graag ook op papier ontvangen. Pas dan kunnen wij een goed zicht krijgen op de situatie en op de manier waarop het Verenigd

College omgaat met de beloftes die het in de beleidsverklaring heeft gedaan.

Wanneer mogen we ons aan een fatsoenlijk taalrapport voor 2004 verwachten, en dit zowel voor de OCMW's als voor de openbare ziekenhuizen? Wij kunnen maar weinig aanvangen met de cijfers van de vice-gouverneur, als we niet weten wat de houding van het Verenigd College ten aanzien van het schorsingsbeleid van de vice-gouverneur is.

Tot slot wachten we ook nog steeds op het taalrapport 2005. Als dat taalrapport er niet op tijd komt, is het voor de parlementsleden onmogelijk om zicht op de zaak te krijgen en is het voor het Verenigd College onmogelijk om het beleid bij te sturen.

Discussion conjointe

Mme la présidente.- La parole est à Mme Mouzon.

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Je vais exprimer librement des opinions qui ne seront pas conformes à ce que souhaite le Vlaams Blok. Le Vlaams Blok contestait hier le droit du prince héritier de s'exprimer, il conteste aujourd'hui celui du gouverneur et celui du ministre. J'espère que ce ne sera pas le cas pour les parlementaires dans un avenir proche !

Sur le fond, ce qui compte pour nous, c'est que les hôpitaux et les CPAS fonctionnent et rendent le plus possible de services aux gens qui les sollicitent. La continuité du service public est essentielle.

Pour être efficace lors de ces missions, il faut s'adresser aux gens dans leur langue, puisqu'on a affaire à des personnes qui sont fragilisées soit par leur état de santé - c'est stressant d'être malade -, soit par leur état d'exclusion sociale. Le néerlandophone doit pouvoir être accueilli en néerlandais pour qu'on puisse l'aider correctement. Mais cela vaut également pour les autres langues et c'est pourquoi les hôpitaux, ceux d'IRIS ou les

Samengevoegde bespreking

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Mouzon heeft het woord.

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans).*- *Het Vlaams Blok betwistte gisteren het spreekrecht van de kroonprins en vandaag dat van de gouverneur en van de minister. Ik hoop dat ze binnenkort niet het spreekrecht van de parlementsleden in twijfel zullen trekken!*

Wat telt, is dat de ziekenhuizen en OCMW's goed werken. De continuïteit van de dienstverlening is van essentieel belang.

Voor een goede dienstverlening is het noodzakelijk dat mensen in hun moedertaal worden geholpen. Dat geldt voor Nederlandstaligen, maar ook voor anderstaligen. De ziekenhuizen proberen in samenwerking met het Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen (OCIV) iedereen in zijn moedertaal te ontvangen.

Ik herinner eraan dat het Brussels Gewest en de GGC geen enkele bevoegdheid inzake taal-aangelegenheden hebben, behalve wat betreft de bestuurlijke voogdij. Een voogdijoverheid is echter

autres, veillent à accueillir les gens dans leur langue ; avec l'aide du CIRE.

Sur le plan juridique, à toutes fins utiles et pour autant que de besoin, je rappelle que la Région et la Commission communautaire commune n'ont aucune compétence en matière linguistique, si ce n'est au travers de la tutelle générale et administrative. Cependant, une autorité de tutelle n'est jamais obligée d'intervenir. C'est cela qui a justifié que le gouvernement et le collège réuni aient adopté une circulaire disant en quelque sorte : "Nous disposons d'un large pouvoir d'appréciation, nous ne sommes jamais obligés d'intervenir et par circulaire, nous annonçons quelles seront nos lignes de conduites dans l'exercice de nos compétences de tutelle".

Cette circulaire a été suspendue et annulée par une chambre flamande du Conseil de l'Etat suivant une décision pour le moins absconse sur le plan juridique. Je peux cependant comprendre que cette chambre flamande du Conseil d'Etat se soit trouvée extrêmement gênée aux entournures, car cette circulaire n'avait pas une grande portée contraignante mais surtout une portée interprétative et explicative. Sur les deux ou trois points où elle avait une portée contraignante, il s'agissait de concessions faites aux néerlandophones.

La chambre flamande du Conseil d'Etat n'avait pas du tout envie d'annuler les concessions faites - la partie illégale de la circulaire - justement parce que c'était une concession faite aux néerlandophones. Donc elle a préféré tout annuler.

Aujourd'hui, ce qui s'applique juridiquement, avec ou sans circulaire, c'est évidemment la loi sur l'emploi des langues en matière administrative, la loi organique des CPAS qui concerne les hôpitaux IRIS et les CPAS et la nouvelle loi communale qui concerne les communes toujours dans une tutelle facultative.

Nous sommes donc dans une situation juridique très différente de celle du ministère de la Région pour lequel il y a annulation du cadre linguistique par le Conseil d'Etat, ce qui rend impossible toute promotion et tout recrutement statutaire dans les ministères de la Région bruxelloise. Tandis que

nooit verplicht om in te grijpen. Bijgevolg is er een omzendbrief verspreid waarin de regering en het Verenigd College stellen dat ze over een ruime appreciatiemarge beschikken en niet verplicht zijn om in te grijpen, en waarin ze uitleggen hoe ze hun bevoegdheden zullen uitoefenen.

De omzendbrief is ongeldig verklaard door de Nederlandstalige kamer van de Raad van State op grond van een nogal onbegrijpelijke juridische redenering. Het is niet moeilijk te begrijpen dat de Nederlandstalige kamer van de Raad van State er erg ongemakkelijk mee zat: de omzendbrief had geen dwingend karakter, maar had betrekking op de interpretatie van de wetgeving, met uitzondering van enkele punten, die toegevingen aan de Nederlandstaligen betroffen.

De Vlaamse Kamer van de Raad van State wenste de toegevingen in het onwettelijke gedeelte van de omzendbrief niet te vernietigen, omdat het een toegeving aan de Nederlandstaligen betrof. Ze heeft bijgevolg alles vernietigd.

De wet op het gebruik van talen in bestuurszaken is nu van toepassing. De organieke wet van de OCMW's betreft de de IRIS-ziekenhuizen en de OCMW's, de nieuwe gemeentewet betreft de gemeenten, en dat alles binnen een facultatief toezicht.

We bevinden ons in een juridische situatie die volledig verschilt van die van het ministerie van het Gewest. Daar heeft de Raad van State het taalkader vernietigd en zijn er geen bevorderingen of statutaire indienstnemeningen meer mogelijk. Dat blijft hier bij een vernietiging of opschorting van de omzendbrief wel mogelijk.

Nederlandstaligen en Franstaligen zijn het er trouwens nooit over eens geweest of de taalwetten en de verplichte tweetaligheid van toepassing waren op de contractuelen. Vóór 2007 komt hier hoegenaamd geen verandering in.

l'annulation et la suspension de la circulaire ne rend évidemment pas impossible les nominations, engagements et recrutements contractuels dans les communes, CPAS et hôpitaux IRIS.

Par ailleurs, je vous rappelle qu'il y a toujours une grande divergence de vues sur le plan juridique entre francophones et néerlandophones sur le point de savoir si les lois linguistiques et l'obligation de bilinguisme s'appliquent ou non aux contractuels : elles s'appliquent très clairement aux statutaires, mais pas nécessairement aux contractuels. Il y a là une divergence de vues et, n'en déplaise à d'aucuns, je crois que cette situation perdurera au moins jusqu'en 2007.

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Le Collège réuni est habilité à contrôler les CPAS. Dans ce cadre, nous avons une double préoccupation, contenue dans l'accord de gouvernement : appliquer la législation linguistique et garantir la continuité des services aux Bruxellois.*

En 2005, pour les dix-neuf CPAS bruxellois, 982 dossiers ont été transmis au vice-gouverneur via l'administration régionale. Parmi ceux-ci, 924 concernaient des membres du personnel contractuel et 58 des membres du personnel statutaire.

Dans le cadre du contrôle linguistique, le vice-gouverneur a considéré 345 dossiers conformes aux exigences linguistiques. Il s'agissait de 55 recrutements statutaires et de 290 contractuels.

Il a suspendu 637 dossiers, soit 634 contractuels et trois statutaires. En tant que membres du Collège compétents pour l'aide aux personnes, nous avons traité 504 dossiers maintenus après avis de notre administration.

Au cours de la présente législature, un dossier maintenu ne correspondait pas aux dispositions fixées dans la circulaire d'octobre 2004. Mme Huytbroeck et moi-même l'avons donc invalidé. Nous avons déjà donné des explications à ce sujet

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het Verenigd College is bevoegd voor het toezicht op de OCMW's. We hebben daarbij een dubbele bekommernis: de taalwetgeving toepassen, maar ook de continuïteit van de dienstverlening aan de Brusselaar blijvend verzekeren. Deze dubbele bekommernis werd ook opgenomen in het regeerakkoord, waar wij ons strikt aan houden.

In 2005 werden er in de 19 Brusselse OCMW's 982 personeelsdossiers via de gewestadministratie aan de vice-gouverneur overgemaakt. Hierin zitten 924 dossiers in verband met contractuele personeelsleden en 58 in verband met statutaire personeelsleden.

In het kader van het specifiek taaltoezicht vond de vice-gouverneur 345 dossiers in overeenstemming met de taalvereisten (55 statutaire en 290 contractuele aanwervingen). De vice-gouverneur heeft 637 dossiers (634 contractuele en 3 statutaire aanwervingen) geschorst. Wij, de collegeleden bevoegd voor de Bijstand aan Personen, hebben 504 gehandhaafde personeelsdossiers behandeld na een advies van onze administratie.

Tijdens de huidige regeerperiode kwam tot nu toe één gehandhaafd dossier niet overeen met de bepalingen die we hadden afgesproken in de

en octobre 2005, en réponse à une question écrite.

Le soutien apporté au personnel communal et des CPAS présentant des examens linguistiques au SELOR est un autre élément contenu dans l'accord de gouvernement.

Il s'agit de 373 membres du personnel contractuel issus des communes et des CPAS. En 2005, ils ont suivi les cours de langue intensifs offerts par la Région et le Collège réuni. Les crédits inscrits au budget à cet effet ont été doublés. Début 2006, 369 candidats supplémentaires étaient inscrits sur la liste d'attente pour suivre cette formation.

Concernant les hôpitaux, le Collège réuni a transmis les circulaires du 29 octobre 2004 à la coupole IRIS. Son service du personnel assure un suivi pour les services des ressources humaines de l'association d'hôpitaux.

L'administrateur délégué par intérim d'IRIS garantit que l'ORBEM a été consulté préalablement par écrit lors de chaque recrutement d'un contractuel dépourvu d'attestation linguistique. Chaque candidat, néerlandophone ou francophone, disposant d'une attestation du SELOR, jouit donc d'une priorité absolue dans la procédure de recrutement des hôpitaux publics.

En principe, les hôpitaux ont l'obligation de nous transmettre leur décision. Nous avons demandé à l'administration de rappeler les hôpitaux à leur devoir par un courrier les invitant à notifier leurs décisions à la Commission communautaire commune. Nous ne disposons actuellement d'aucun aperçu général.

Quant à la répartition par commune, je fais ajouter les chiffres au rapport. (voir annexes)

Concernant le système des rémunérations, je précise que la charte sociale de 1995 maintient la prime de bilinguisme pour le personnel des administrations locales. Le statut administratif et salarial du personnel des CPAS est assimilable à celui des agents communaux du siège ou le centre hospitalier est établi, en vertu de l'article 42 de la loi organique.

omzendbrief van oktober 2004. Daarom werd dit gehandhaafd dossier door mevrouw Huytebroeck en mijzelf vernietigd. We hebben daarover reeds uitleg gegeven in oktober 2005 als antwoord op een schriftelijke vraag.

Een ander element in het Brusselse regeerakkoord is de ondersteuning van gemeentelijk personeel en OCMW-personeel bij de SELOR-taalproeven.

Het gaat om 373 contractuele personeelsleden, waarvan de helft uit gemeenten en de andere helft uit OCMW's. In 2005 hebben ze gebruik gemaakt van de intensieve taalcurssussen die door het gewest en door het Verenigd College (via de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur) gratis werden aangeboden. De ingeschreven begrotingskredieten werden daarvoor verdubbeld. Begin 2006 stonden er 369 nieuwe kandidaten, die zich lieten inschrijven via hun gemeente of OCMW, op de wachtlijst om deze vorming te kunnen volgen.

Wat uw vraag over de ziekenhuizen betreft, het Verenigd College heeft de omzendbrieven van 29 oktober 2004 ook aan de IRIS-koepel overgemaakt. Die verzorgt vanuit haar personeelsdienst een opvolging voor de human resourcesdiensten van de ziekenhuisverenigingen. In een eerdere mondelinge vraag heb ik reeds gewezen op het uitdrukkelijke engagement van de waarnemend afgevaardigd-bestuurder van IRIS: hij garandeert ons dat er bij elke aanwerving van een contractueel personeelslid zonder taalattest voorafgaandelijk een schriftelijke raadpleging van de BGDA is gebeurd. We kunnen dus stellen dat elke Nederlandstalige of Franstalige met SELOR-taalattest een absolute voorrang krijgt bij aanwervingen in de openbare ziekenhuizen. We kennen echter de schaarste aan Franstalige en Nederlandstalige kandidaten met SELOR-attest en de moeilijkheden op de arbeidsmarkt in de zorgsector.

In principe moeten de ziekenhuizen ons hun beslissingen overmaken. We weten echter dat sommigen die verplichting niet nakomen. Daarom hebben wij aan de administratie gevraagd de ziekenhuizen op hun plicht te wijzen. Op 22 februari 2006 is er een schrijven vanuit de GGC vertrokken naar de ziekenhuisverenigingen die in

La prime linguistique est octroyée selon six modes de calcul différents. Rien n'indique d'ailleurs que ces différences favorisent une concurrence déloyale ou une rotation du personnel entre les administrations locales. Une harmonisation éventuelle ne pourrait être obtenue au niveau des communes que via des négociations au sein du Comité C.

Quant au rapport annuel de 2005 du vice-gouverneur, le ministre-président réunira prochainement toutes les parties impliquées.

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Un seul dossier a donc été annulé ?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Oui.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Quelque 504 dossiers ont été traités. Cela signifie que ces personnes, qui n'avaient pas obtenu le*

gebroke zouden blijven om hun beslissingen, conform artikel 135-septies van de organieke wet, door te sturen naar de GGC-administratie. Op dit moment beschikken we nog niet over een overzicht.

Voor mijn antwoord op uw vraag over een mogelijke opsplitsing per gemeente, laat ik de cijfersgegevens toevoegen aan het verslag. (zie bijlagen)

Uw volgende vraag betreft de diverse verloningssystemen. Het sociaal handvest van 1995 behoudt de tweetaligheidspremie voor de personeelsleden van de lokale besturen. Het personeel van een OCMW geniet op basis van artikel 42 van de organieke wet over hetzelfde administratief en geldelijk statuut als het gemeentepersoneel van de zetel waar het centrum gevestigd is. Vandaag zijn er binnen de Brusselse OCMW's zes verschillende systeemberekeningen van toepassing voor de taalpremie, waarvan één berekeningswijze in dertien OCMW's wordt toegepast. Het sociaal handvest is geen aanleiding geweest om eenvormigheid te krijgen in deze historisch gegroeide verschillen. Een eventuele harmonisering kan enkel gebeuren samen met de gemeenten, via onderhandelingen in het Comité C (onderafdeling Brussels Hoofdstedelijk Gewest). Niets wijst erop dat dit verschil in berekeningswijze concurrentie of personeelsverloop tussen de lokale besturen in de hand werkt.

Inzake het jaarrapport van de vice-gouverneur voor 2005 berust de coördinatie bij de minister-president, die eerstdaags alle betrokken partijen zal bijeenroepen om dat rapport verder op te stellen.

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Er is dus maar één dossier vernietigd?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Ja.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Er zijn er 504 behandeld. Dat betekent dat deze mensen geen taalbrevet hadden, maar in het kader van de

brevet linguistique, ont tout de même été engagées dans le cadre de la continuité des services. Est-ce exact ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *En effet, pour la continuité des services et après consultation de l'ORBEM.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Comment contrôlez-vous la continuité des services ?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Nous attendons de recevoir des plaintes. A l'heure actuelle, nous n'en avons reçue aucune.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *En d'autres termes, les recrutements de personnes unilingues ne sont pas annulés.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Il faut être plus nuancé. Il a aussi été procédé au recrutement de francophones qui parlent le néerlandais, bien qu'ils ne soient pas titulaires du brevet linguistique. Je reçois d'ailleurs très peu de plaintes. Je ne prétends pas qu'il n'y a pas de problèmes. Cependant, nous devons nous fonder sur des données objectives pour les constater.*

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Il y a une différence notable entre l'opinion du PS et celle du Vlaams Belang. Le PS insiste sur la continuité des services, et le Vlaams Belang accorde plus d'importance à la qualité des services.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Mme Mouzon a clairement dit qu'il*

continuité van de dienst toch zijn aangeworven. Klopt dat?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- *Inderdaad, voor de continuïteit van de dienst en na raadpleging van de BGDA.*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- *Hoe controleert u de continuïteit van de dienst?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- *We wachten tot we klachten krijgen. Eerlijk gezegd heb ik op dit moment nog geen enkele klacht ontvangen.*

Mevrouw Marie-Paule Quix.- *Met andere woorden, de aanwervingen van eentaligen gaan door en worden niet vernietigd?*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- *U moet dat wat genuanceerder zien. Er worden ook mensen aangeworven die Franstalig zijn en Nederlands spreken, maar die geen taalattest hebben. U moet daar een onderscheid in maken. Het is niet omdat mensen geen SELOR-taalattest hebben, dat ze geen Nederlands kunnen spreken. Alleen kunnen ze dat niet voldoende om over onderwerpen te praten die in het kader van een SELOR-test gevraagd worden. Ik ontvang trouwens erg weinig klachten. Ik heb er misschien een of twee via mail of op een informele manier gekregen. Ik zeg evenwel niet dat er helemaal geen problemen zijn. We moeten echter afgaan op objectieve gegevens om de problemen vast te stellen.*

Mevrouw de voorzitter.- *De heer Lootens-Stael heeft het woord.*

De heer Dominiek Lootens-Stael.- *Ik wijs erop dat er een belangrijk onderscheid is tussen de mening van de PS en die van het Vlaams Belang. De PS legt de nadruk op de continuïteit van de dienstverlening, het Vlaams Belang hecht meer belang aan een behoorlijke dienstverlening...*

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- *Ik weet dat het moeilijk ligt in uw partij*

était essentiel que chacun soit assisté dans sa propre langue à l'hôpital. Vous faites preuve de malhonnêteté intellectuelle en faisant comme si elle n'y accordait aucune importance.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *Je n'ai même pas l'occasion de m'exprimer !*

Mme la présidente.- Vous pouvez poser une question complémentaire au ministre, mais pas à Mme Mouzon.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *J'ai le droit d'exprimer mon opinion. Mme Mouzon peut-elle ouvertement donner son avis sur le Vlaams Belang, sans que je puisse faire la même chose à propos du PS ? En tant qu'élu, j'ai le droit de m'exprimer.*

(Rumeurs)

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- Décidément il s'agit donc toujours de compter : combien de personnes engagées ? Combien de ceci et combien cela ? Quand on aime, on ne compte pas.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *Mme Mouzon, toute juriste qu'elle soit, fait systématiquement fi des décisions du Conseil d'Etat. Pour rappel, ce dernier a dit que la continuité du service public ne pouvait être un argument pour contourner la législation en matière d'emploi des langues.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni *(en néerlandais)*.- *Etes vous partisan d'une fermeture des hôpitaux, M. Lootens ? Si l'on ne trouve personne qui dispose d'un brevet linguistique, il n'y aura pas d'autre choix.*

(Rumeurs)

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *Certains hôpitaux, dans lesquels la législation linguistique ne s'applique pas, offrent cependant leurs services dans trois, quatre langues. En disant*

om de zaken eerlijk voor te stellen, maar mevrouw Mouzon heeft duidelijk gezegd dat het essentieel is dat iemand in zijn eigen taal wordt geholpen in een ziekenhuis. Ik vind het intellectueel oneerlijk dat u doet alsof zij daar geen belang aan hecht.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik krijg niet eens de kans om uit te spreken!

Mevrouw de voorzitter.- U mag een bijkomende vraag aan de minister stellen, maar het is niet de bedoeling dat u die tot mevrouw Mouzon richt.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik heb het recht om mijn mening te geven. Mag mevrouw Mouzon vrijuit haar mening geven over het Vlaams Belang, terwijl ik niet mag zeggen wat ik wil over de PS? Ik ben verkozen, dus ik heb recht van spreken.

(Rumoer)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans)*.- *U telt altijd maar: hoeveel hier, hoeveel daar? Dat getuigt van bekrompenheid.*

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mevrouw Mouzon is juriste, maar negeert blijkbaar stelselmatig de beslissingen van de Raad van State, het hoogste rechtsorgaan van het land. De Raad van State heeft nochtans bij herhaling gezegd dat de continuïteit van de dienst geen argument mag zijn om de taalwetgeving, die van openbare orde is, te omzeilen.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Bent u voorstander van een sluiting van de ziekenhuizen, mijnheer Lootens? Als men niemand vindt die over een taalattest beschikt, is er geen andere keuze.

(Rumoer)

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Er zijn ziekenhuizen die niet onderworpen zijn aan de taalwetgeving, maar hun dienstverlening in drie of vier talen kunnen aanbieden. Als u zegt dat de

que les hôpitaux publics ne sont pas en mesure de le faire, vous utilisez les mêmes arguments que le FDF.

(Colloques)

Mme Anne-Sylvie Mouzon.- M. Lootens, pour fait personnel, je suis juriste et je suis aussi libre examinateur. Il n'est donc pas question que j'obéisse au diktat de gens comme vous ou de qui que ce soit.

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *Vos chiffres sont éloquentes! Sur 504 dossiers de suspension traités, un seul a été annulé. La situation est préoccupante, car jamais auparavant, un nombre aussi élevé de personnes ne connaissant pas, de façon avérée, la deuxième langue nationale n'avait été engagé. C'est honteux et votre déclaration de politique de 2004 n'est pas respectée. Vous savez que vous vous basez sur des circulaires que le Conseil d'Etat a suspendues entre-temps.*

Mme la présidente.- M. Lootens, quelle est votre question complémentaire ?

M. Dominiek Lootens-Stael *(en néerlandais)*.- *Ce n'est pas une question orale mais une interpellation, Mme la présidente.*

Vous méprisez donc la décision du plus haut organe judiciaire de ce pays, en invoquant la continuité des services. Vous continuez à engager des gens qui n'ont pas prouvé leur connaissance de la deuxième langue nationale. Maintenant que nous disposons enfin de quelques chiffres, nous les communiquerons là où c'est nécessaire. J'espère que nous recevrons une réponse claire à notre question écrite.

openbare ziekenhuizen daar niet toe in staat zijn, hanteert u dezelfde redenering als het FDF.

(Samenspraak)

Mevrouw Anne-Sylvie Mouzon *(in het Frans)*.- *Mijnheer Lootens, ik ben juriste en onderschrijf het vrije onderzoek. Ik buig dus niet voor diktaten van mensen van uw slag.*

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Mijnheer de minister, uw cijfers zijn bijzonder ontluisterend. 504 geschorste dossiers werden gehandhaafd en daarvan werd er welgeteld één vernietigd. Het is nog nooit zo erg geweest als vandaag. Nog nooit werden zoveel mensen die niet bewezen hebben de tweede landstaal te kennen, aangeworven, als in 2005. Dat is beschamend en uw beleidsverklaring van 2004 moet dan ook beschouwd worden als een grap; als een manier om zand in de ogen te strooien van de Nederlandstaligen. Ze wordt in geen geval nageleefd. U baseert zich op omzendbrieven die u zelf geschreven hebt, maar waarvan u weet dat de Raad van State hen ondertussen geschorst heeft.

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer Lootens, wat is uw bijkomende vraag?

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Dit is geen mondelinge vraag, maar een interpellatie, mevrouw de voorzitter.

U baseert zich op uw omzendbrieven die door de Raad van State geschorst zijn. U legt dus ook de uitspraak van het hoogste rechtsorgaan van dit land gewoon naast u neer en onder het mom van de 'continuïteit van de dienst', die geen geldige reden is volgens de Raad van State, blijft u mensen aanwerven die niet bewezen hebben de tweede landstaal te kennen. U moet daar geen doekjes om winden: 99% van die mensen kent de tweede landstaal inderdaad niet, anders zouden ze de inspanning doen om een taalexamen af te leggen bij SELOR om een taalpremie te kunnen krijgen. Ik ben beschaamd in uw plaats. Nu we eindelijk over enkele cijfers beschikken, zullen we die verspreiden waar nodig. Ik hoop alleen dat wij op onze schriftelijke vraag ook een duidelijk en

Mme la présidente.- M. Lootens, s'agit-il déjà de votre deuxième interpellation ?

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *Le groupe Vlaams Belang déposera un ordre du jour motivé en conclusion de ces interpellations.*

INTERPELLATION DE M. DOMINIEK LOOTENS-STAEL

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les recommandations du rapport Cliveti aux hôpitaux publics bruxellois".

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (*en néerlandais*).- *En octobre 2005, après des mois de petits jeux politiques, le rapport du Conseil de l'Europe sur l'insuffisance de bilinguisme dans les hôpitaux publics bruxellois - le rapport Cliveti - a été approuvé et publié.*

Les résultats du rapport ont été considérés par ceux qui ont saisi le Conseil de l'Europe comme une reconnaissance de la problématique et comme un argument émanant d'une instance neutre susceptible de persuader les francophones

overzichtelijk antwoord krijgen, want in de commissie is het niet evident om alle cijfers te verwerken.

Mevrouw de voorzitter.- Mijnheer Lootens, is dit al uw tweede interpellatie?

De heer Dominiek Lootens-Stael.- De Vlaams Belang-fractie zal een motie indienen tot besluit van deze interpellaties.

INTERPELLATIE VAN DE HEER DOMINIEK LOOTENS-STAEL

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de aanbevelingen van het rapport Cliveti voor de Brusselse openbare ziekenhuizen".

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- In oktober 2005 werd na maanden van tactische politieke spelletjes het rapport van de Raad van Europa over de gebrekkige tweetaligheid van de Brusselse openbare ziekenhuizen goedgekeurd en bekendgemaakt. Het rapport Cliveti bevestigde wat we al lang wisten: de Brusselse ziekenhuizen voldoen niet aan de taalwetgeving en weigeren principieel om zich open te stellen en hun patiënten tegemoet te komen.

Over de feiten die aan het rapport ten grondslag

négationnistes de prendre enfin le problème au sérieux.

Le Vlaams Belang ne s'est pas rangé derrière ce rapport, car cela aurait équivalu à un signe de faiblesse. Les responsables politiques néerlandophones bruxellois ont les moyens et le pouvoir politique de faire appliquer la législation. Une plainte auprès du Conseil de l'Europe n'était pas nécessaire.

Le Vlaams Belang approuve bien évidemment les recommandations du rapport qu'il prône lui-même depuis des années. Bien au-delà de l'encouragement du bilinguisme à l'aide de formations, le rapport souligne la nécessité d'un bilinguisme effectif des services d'urgence. Bruxelles est en effet une ville bilingue, non pas francophone.

Les membres du Collège peuvent intervenir activement pour concrétiser la recommandation visant à mettre en place des mécanismes de contrôle permettant d'évaluer, et éventuellement de corriger, le bilinguisme sur le terrain.

Le rapport datant d'il y a quelques mois, le Collège réuni devrait pouvoir donner un aperçu des décisions à prendre ou déjà prises.

Quelles conclusions les membres du Collège ont-ils tirées du rapport du Conseil de l'Europe? Une concertation a-t-elle lieu? Un point de vue commun a-t-il été formulé? Y a-t-il des problèmes? Un plan d'action a-t-il été établi? Quelles sont les dispositions adoptées? Le directeur de la coupole IRIS a-t-il été sollicité sur ce problème? Comment réagit-il au rapport? Veut-il faire un effort pour développer le bilinguisme? Y a-t-il une collaboration active avec les dirigeants de la coupole IRIS?

Si non, quelles dispositions prendrez-vous pour inciter la coupole IRIS à s'attaquer à ces problèmes? Quelles dispositions le Collège réuni prendra-t-il pour garantir l'application ferme de la législation sur l'emploi des langues?

J'espère que vous ne vous contenterez pas à nouveau de l'envoi d'un courrier, et que, si nécessaire, vous envisagez des sanctions. Comment

liggen, zal ik het niet hebben, hoewel ze door veel Franstaligen stelselmatig worden ontkend. De resultaten van het rapport werden door de initiatiefnemers beschouwd als een erkenning van de problematiek en als een argument van een neutrale instantie dat de negationistische Franstaligen ertoe moet overhalen om de problemen eindelijk ernstig te nemen.

Het Vlaams Belang heeft zich niet achter het rapport geschaard omdat dat een zwaktebod zou zijn. De Nederlandstalige beleidsverantwoordelijken in het Brussels Gewest beschikken immers over de middelen en de politieke macht om de wetgeving te laten toepassen. Een klacht bij de Raad van Europa was eigenlijk niet eens nodig.

Het Vlaams Belang gaat natuurlijk akkoord met de aanbevelingen van het rapport, omdat we er zelf al jaren op hameren. Afgezien van het stimuleren van tweetaligheid met behulp van opleidingen, zijn er nog een aantal concrete aanbevelingen. Het rapport benadrukt de noodzaak aan een effectieve tweetaligheid van de spoeddiensten. Dat is letterlijk levensbelangrijk, want Brussel is een tweetalige en dus geen Franstalige stad.

Ik wijs ook op de aanbeveling om controlemechanismen op te stellen teneinde de tweetaligheid op het terrein te evalueren en eventueel bij te sturen. De collegeleden kunnen actief ingrijpen om deze specifieke maatregelen te realiseren.

Het rapport dateert ondertussen van enkele maanden geleden. Ik denk dan ook dat het Verenigd College reeds een overzicht moet kunnen geven van de besluiten en de te ondernemen of reeds ondernomen maatregelen.

Welke besluiten hebben de collegeleden getrokken uit het rapport van de Raad van Europa? Is er onderling overleg gepleegd? Is er een gezamenlijk standpunt geformuleerd? Zijn er knelpunten? Werd er een actieplan opgesteld? Welke maatregelen werden genomen? Werd de voorzitter van de IRIS-koepel aangesproken over deze aangelegenheid? Wat is zijn reactie op het rapport? Wil hij zich inspannen om werk te maken van de verplichte tweetaligheid? Wordt er actief samengewerkt met

s'exerce le contrôle du Collège réuni sur le bilinguisme ? Qu'en est-il du bilinguisme des services d'urgence ? De quelle façon comptez-vous développer et appliquer des mécanismes de contrôle et de correction ?

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Je ne reviendrai pas sur les questions auxquelles j'ai déjà répondu lors de l'interpellation précédente.*

Il y a une concertation régulière avec la coupole IRIS. Elle a débouché sur un accord de principe à propos d'un plan de formation triennal pour les services d'urgence de tous les hôpitaux IRIS. Ce plan sera présenté aujourd'hui à la presse. Dans les jours qui viennent, nous étudierons avec la Commission communautaire commune quel soutien financier nous pouvons apporter à ce plan. Ce soutien ne devrait poser aucun problème, dans la mesure où il découle de l'accord de gouvernement.

Le plan de formation concerne tous les collaborateurs des services d'urgence. Contrairement à ce que vous avez dit, les personnes qui travaillent dans les hôpitaux veulent vraiment apprendre le néerlandais.

Il existe en outre un accord de principe qui concerne la création d'un service de médiation pour tous les hôpitaux publics bruxellois. Ce service

de bestuurders van de IRIS-koepel?

Als het antwoord op deze vragen negatief is, welke maatregelen zult u dan nemen om de IRIS-koepel ertoe aan te zetten om de problemen aan te pakken? Welke maatregelen zal het Verenigd College nemen om de taalwetgeving op een constructieve en vastberaden manier te waarborgen?

Ik hoop dat u me niet opnieuw zult antwoorden dat u een brief hebt opgestuurd. Hopelijk gebeurt er deze keer iets meer, en komen er indien nodig ook sancties. Kunt u meer toelichting geven met betrekking tot de controle van het Verenigd College op de tweetaligheid? Uit uw vorig antwoord begrijp ik dat die controle niet veel voorstelt. Hoe zit het met de tweetaligheid van de spoeddiensten? Op welke manier zult u controle- en correctiemechanismen ontwikkelen en toepassen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Op een aantal vragen heb ik al tijdens de vorige interpellatie geantwoord. Ik zal er dus niet meer op terugkomen.

Er is inderdaad regelmatig overleg gepleegd met de IRIS-koepel. Dat heeft geleid tot een een principiële akkoord over een driejarig vormingsplan voor de spoeddiensten van alle IRIS-ziekenhuizen. De voorzitter van de IRIS-koepel, de heer Mayeur, zal dat plan vandaag aan de pers voorstellen. De komende dagen zullen we vanuit de GGC bekijken in welke mate we dat plan financieel moeten ondersteunen. In principe kan die financiële ondersteuning echter geen probleem zijn, aangezien ze uit het regeerakkoord voortvloeit.

Het vormingsplan heeft betrekking op alle medewerkers van de spoeddiensten, dus niet alleen op het onthaalpersoneel, maar ook op de dokters, verpleegsters, enzovoort. In tegenstelling tot wat u daarnet hebt gezegd, is er bij de mensen die in de ziekenhuizen werken wel degelijk een wil om Nederlands te leren.

traitera toutes les plaintes administratives et relatives à l'accueil, y compris celles ayant trait à la langue. Une évaluation régulière est prévue.

Mme la présidente.- La parole est à M. Lootens-Stael.

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Vous avez dit que certains hôpitaux refusent de transmettre les dossiers de recrutement au Collège. Qu'en est-il dès lors du contrôle du Collège en matière de bilinguisme ? Il est nul, si je comprends bien. Que comptez-vous faire, si ce n'est envoyer un courrier ? Interviendrez-vous activement pour exiger ces dossiers ? J'espère que vous prendrez des sanctions, car la loi est enfreinte.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Nous devons attendre la réponse avant de prendre des mesures.*

M. Dominiek Lootens-Stael (en néerlandais).- *Vous allez aussi créer un service de médiation pour les patients. J'espère qu'il s'agira d'un service où les plaintes seront réellement traitées. Il revient au parlement de contrôler les services publics et de s'informer du nombre et de la nature des plaintes ainsi que de la manière dont elles sont examinées. Quand ce service de médiation entrera-t-il en fonction et comment les patients seront-ils informés de son existence ?*

Vous nous apprenez aussi l'existence d'un plan pour favoriser le bilinguisme des services d'urgence. Est-il possible de transmettre ce plan aux parlementaires dès qu'il sera approuvé ?

Er is voorts ook een principiële akkoord bereikt over de oprichting van een ombudsdienst voor alle Brusselse openbare ziekenhuizen. Die dienst zal alle klachten van administratieve aard en alle klachten met betrekking tot het onthaal, met inbegrip van taalgebonden klachten, behandelen en opvolgen. Er wordt ook in een regelmatige evaluatie voorzien.

Mevrouw de voorzitter.- De heer Lootens-Stael heeft het woord.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- Ik heb uit uw vorig antwoord geleerd dat sommige ziekenhuizen weigeren de dossiers van de aanwervingen te bezorgen aan het College. Daardoor hebt u geen overzicht op de situatie te velde. Hoe staat het nu concreet met de controle van het College op de tweetaligheid? Nergens, als ik het goed begrijp. Wat gaat u daaraan doen, behalve een brief schrijven? Gaat u actief optreden om die dossiers op te eisen, zodat we een zicht krijgen op de situatie? Het is al te gemakkelijk voor de ziekenhuizen om de wet niet na te leven. U schrijft dan gewoon een brief en hoopt dat het snel beter wordt. Ik hoop dat u sancties zal nemen. De wet wordt hier immers overtreden.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- We moeten eerst het antwoord afwachten en dan pas maatregelen nemen.

De heer Dominiek Lootens-Stael.- U gaat ook een ombudsdienst voor patiënten oprichten. Ik hoop dat dit geen "wegmoffeldienst" wordt, maar een dienst waar van de klachten werk wordt gemaakt. Het behoort tot de taak van het parlement om de openbare diensten te controleren en op de hoogte te zijn van het aantal en de aard van de klachten en de manier waarop die worden verholpen. Wanneer zal die ombudsdienst trouwens in voege treden en hoe zullen de patiënten weten dat zulke dienst bestaat?

Ik verneem dat er ook een plan is om de tweetaligheid bij de urgentiediensten te bevorderen. Dat is een positieve zaak. Kan het plan ook aan de parlementsleden worden bezorgd zodra het is goedgekeurd, zodat die uw beleid kunnen

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Chaque chose en son temps !*

- *L'incident est clos.*

INTERPELLATION DE MME MARIE-PAULE QUIX

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "la fusion de l'hôpital César De Paepe et de l'hôpital Saint-Pierre".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Le 18 novembre 2005, plusieurs interpellations en séance plénière de la Commission communautaire commune ont porté sur l'accord-cadre entre la coupole IRIS, la Ville et le CPAS de Bruxelles, l'ULB et l'hôpital Erasme. C'est surtout la reconstruction de l'institut Bordet sur le site d'Erasme qui suscitait de nombreuses questions. Dans votre réponse, M. Smet, vous avez déclaré que le Collège réuni demanderait à IRIS de transmettre*

beoordelen?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Alles op zijn tijd!

- *Het incident is gesloten.*

INTERPELLATIE VAN MEVROUW MARIE-PAULE QUIX

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de fusie van het ziekenhuis César De Paepe met het Sint-Pietersziekenhuis".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Op 18 november 2005 werden in de plenaire vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie interpellaties gehouden over de raamovereenkomst tussen de IRIS-koepel, de Stad Brussel en het OCMW Brussel, de ULB en het Erasmus-ziekenhuis. Vooral de heropbouw van Bordet op de Erasmus-site deed heel wat vragen rijzen, met name over de gevolgen voor het beheer en de financiën. In uw antwoord, mijnheer Smet, zei u

un plan financier écrit.

Il y a aujourd'hui un nouveau développement, à savoir la fusion de l'hôpital Saint-Pierre et de l'hôpital français César De Paepe. A partir du 1er avril 2006, le personnel de César De Paepe sera repris par l'hôpital Saint-Pierre. Cette situation aura bien entendu des implications financières.

L'une d'elles a trait aux salaires. Si le barème de l'hôpital Saint-Pierre est plus favorable au moment de la reprise, le personnel relèvera aussitôt de ce barème. Par contre, si le barème de César De Paepe est plus favorable, le personnel conservera ce barème jusqu'à ce que celui de Saint-Pierre soit plus favorable. Quoi qu'il en soit, le grand gagnant est le personnel. Il doit être bien rémunéré, mais vous devez aussi veiller à éviter les discriminations.

Les conséquences ne sont pas seulement d'ordre financier. César De Paepe n'est pas un hôpital public. Par conséquent, son personnel ne doit pas satisfaire aux exigences qui s'appliquent au personnel de l'hôpital Saint-Pierre. Mais cela changera lorsqu'il sera repris par ce dernier.

Le 22 février, vous avez envoyé un courrier aux hôpitaux IRIS concernant le bilan mensuel obligatoire. Il semblerait que certains hôpitaux négligent systématiquement cette obligation légale. J'espère dès lors que vous attirerez l'attention des responsables sur les conséquences éventuelles de ces manquements.

IRIS a-t-elle déjà introduit un plan financier écrit pour cette fameuse convention-cadre entre IRIS, l'ULB et les autres partis concernés ? La fusion entre César De Paepe, hôpital francophone, et l'hôpital Saint-Pierre s'est-elle faite avec l'accord du Collège réuni ? Quelles implications financières une fusion éventuelle aurait-elle pour IRIS, entre autres en ce qui concerne les frais de personnel ? Ce point est important pour la Région de Bruxelles-Capitale, qui doit compenser chaque année le déficit d'IRIS. Comment le Collège réuni veillera-t-il à appliquer la loi, relative entre autres au bilinguisme du personnel ?

onder meer dat het Verenigd College IRIS zal verzoeken een schriftelijk financieel plan te bezorgen, omdat dat nog niet opgesteld was. Dit plan sloeg op de nieuwe structuur, maar ik denk dat er tijdens deze vergadering ook vragen zullen komen over de algemene financiering van IRIS.

Nu doet zich een nieuwe ontwikkeling voor, namelijk de op stapel staande fusie tussen het Sint-Pietersziekenhuis enerzijds en het César De Paepe hospitaal/Frans ziekenhuis anderzijds. Alles moet vrij snel gaan, want reeds op 1 april 2006 zou het personeel van César De Paepe door het Sint-Pietersziekenhuis worden overgenomen. Uiteraard heeft dat ook financiële implicaties.

Een daarvan heeft met de lonen te maken. Indien het barema van Sint-Pieter gunstiger is op het ogenblik van de overname, dan zal een personeelslid meteen onder dat gunstige barema vallen. Indien echter het barema van César De Paepe gunstiger is, zal een personeelslid dit barema behouden tot wanneer het barema van Sint-Pieter gunstiger is. Vanaf dan wordt dit laatste toegepast. Hier zijn dus in elk geval financiële implicaties aan verbonden en de grote winnaar daarbij is het personeel. Het personeel moet goed betaald worden, maar u moet ook opletten voor discriminaties.

De gevolgen zijn niet alleen van financiële aard. César De Paepe is geen openbaar ziekenhuis en het personeel hoeft bijgevolg niet te voldoen aan de voorwaarden die gelden voor het personeel van het openbare Sint-Pietersziekenhuis. Dit verandert natuurlijk wanneer het personeel door het Sint-Pietersziekenhuis wordt overgenomen.

U hebt daarnet gezegd dat u op 22 februari een brief naar de IRIS-ziekenhuizen gestuurd hebt over het verplichte maandelijks overzicht. Sommige ziekenhuizen zouden dat systematisch negeren. Ik vind het sterk dat zij een wettelijke verplichting zomaar naast zich neerleggen en hoop dan ook dat u de verantwoordelijken zal wijzen op mogelijke implicaties, wanneer u binnenkort geen antwoord krijgt op uw brief.

Ik had van de leden van het Verenigd College graag het volgende vernomen. Heeft de IRIS-

Mme la présidente.- La parole est à M. Smet.

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Nous n'avons pas encore reçu de réponse à notre courrier de décembre 2005 relatif à l'absence de plan financier dans l'accord-cadre IRIS-ULB et aux conséquences sur le plan stratégique commun. Je l'ai encore rappelé hier au directeur d'IRIS, qui m'a promis qu'une réponse serait transmise d'ici peu.*

Les données opérationnelles sur la fusion sont évidemment suivies par les commissaires du gouvernement. Ce point est abordé aujourd'hui par le conseil d'administration d'IRIS et a encore été discuté hier par le Comité C. Aucune décision formelle sur la convention-cadre n'a encore été prise, mais cela sera peut-être le cas aujourd'hui.

Nous supposons qu'IRIS tiendra compte des conséquences financières de la fusion. Le Collège réuni est saisi d'un contrôle général sur la légalité et la non contradiction avec l'intérêt général, tandis que l'association faïtière exerce un contrôle financier sur les associations hospitalières par le biais d'une tutelle d'approbation. Pour connaître les implications financières, vous devez vous adresser au ministre-président du gouvernement régional, qui dispose d'un commissaire régional du gouvernement.

Les déficits des hôpitaux publics sont supportés par la commune dont le CPAS gère l'hôpital. Les

koepel al een schriftelijk financieel plan ingediend voor die fameuze raamovereenkomst tussen de IRIS-koepel, de ULB en de andere betrokken partijen? Is de fusie tussen César De Paepe, een Franstalig ziekenhuis, en het Sint-Pieters-ziekenhuis er gekomen met instemming van het Verenigd College? Welke financiële gevolgen heeft een mogelijke fusie voor de IRIS-koepel, onder meer voor wat de personeelskosten betreft? Die zijn ook van belang voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangezien het deficit van de IRIS-koepel elk jaar moet worden bijgesteld. Wat zal het Verenigd College ondernemen om de wet toe te passen, onder meer inzake de tweetaligheid van het personeel?

Mevrouw de voorzitter.- De heer Smet heeft het woord.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Op ons schrijven van december 2005 over het ontbreken van een financieel plan in de raamovereenkomst IRIS-ULB en over de gevolgen daarvan voor het algemeen strategisch plan, hebben we nog geen antwoord ontvangen. Ik heb de voorzitter van de IRIS-koepel er gisteren nog aan herinnerd. Hij beloofde me dat het antwoord weldra wordt overgemaakt.

De operationele gegevens over de fusie worden uiteraard opgevolgd door de regerings-commissarissen. Dit punt wordt vandaag besproken op de raad van bestuur van de IRIS-koepel en werd gisteren nog besproken door het Comité C. Er is dus eigenlijk nog geen formele beslissing genomen over de fusieovereenkomst. Misschien zal dat vandaag gebeuren.

We nemen aan dat de IRIS-koepel zeker rekening zal houden met de financiële gevolgen van de fusie. Het Verenigd College is gevat door een algemeen toezicht op de wettigheid en de niet-strijdigheid met het algemeen belang, terwijl de koepel het financieel toezicht op de ziekenhuisverenigingen uitoefent via een goedkeurings-toezicht. Voor de eventuele financiële implicaties dient u zich tot de minister-president van de gewestregering te wenden. Hij beschikt immers over een gewestelijke regeringscommissaris.

autorités locales sont représentées dans les organes de gestion d'IRIS.

L'information disponible et la réflexion interne actuellement menée au sein d'IRIS révèlent que seul le personnel directement affecté est repris par l'hôpital Saint-Pierre, ce qui exclut le personnel des services généraux. La charte sociale prévoit comme objectif minimal l'intégration du personnel repris, sans perte des droits existants. L'application de la législation linguistique au personnel repris est favorisée par des cours de langue préparatoires à l'examen du SELOR. Entre-temps, le personnel repris sera évalué et les formations nécessaires mises en place.

Mme la présidente. - La parole est à Mme Quix.

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais). - *Je ne suis pas satisfaite de votre réponse. Il est grave que vous n'avez pas encore reçu de réponse à votre lettre de décembre 2005. Des accords ont été conclus, mais l'on attend visiblement que la Région de Bruxelles-Capitale continue à compenser les déficits.*

Deux jours avant que la fusion ne soit effective, le projet figure pour la première fois à l'ordre du jour du conseil d'administration. Pourquoi une opération d'une telle envergure doit-elle soudain se dérouler si vite ?

Seul le personnel directement affecté ira à l'hôpital Saint-Pierre. Les services généraux ne s'y rendront pas. En outre, le personnel suivrait des cours de langues. Je n'en crois rien. Selon moi, il s'agit d'une manière détournée de transférer du personnel unilingue vers l'hôpital Saint-Pierre.

Vous me renvoyez vers le ministre-président pour les répercussions financières de l'opération. Le Collège réuni n'exerce-t-il donc aucun contrôle sur

Tekorten in openbare ziekenhuizen worden gedragen door de gemeente waarvan het OCMW het ziekenhuis beheert. De lokale overheden zijn vertegenwoordigd in de beheersorganen van de IRIS-koepelvereniging.

Uit de beschikbare informatie en het huidige overleg binnen de IRIS-koepel blijkt dat er enkel direct toegewezen personeel wordt overgenomen door UMC Sint-Pieter, en geen personeel van algemene diensten (informatica, boekhouding, human resources, enzovoort). Het sociaal handvest bepaalt als minimale doelstelling de integratie van het overgenomen personeel zonder verlies van de bestaande rechten. Er zijn dus geen nadelige gevolgen voor het personeel. De toepassing van de taalwetgeving op het overgenomen personeel wordt bevorderd door taalcursussen ter voorbereiding op het SELOR-examen. Intussen zal het overgenomen personeel worden geëvalueerd en zal men in de noodzakelijke opleidingen voorzien.

Mevrouw de voorzitter. - Mevrouw Quix heeft het woord.

Mevrouw Marie-Paule Quix. - Eerlijk gezegd voldoet uw antwoord mij niet. Ik vind het erg dat u nog steeds geen antwoord hebt op uw brief van december 2005. Er worden akkoorden afgesloten, en blijkbaar verwacht men dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de tekorten zal blijven opvangen. Ik stel me daar ernstige vragen bij.

Twee dagen voordat de fusie een feit zou worden, staat het onderwerp voor de eerste keer op de agenda van de raad van bestuur. Ik snap niet waarom het opeens allemaal zo snel moet gaan. Het betreft immers een grootschalige operatie.

Als ik het goed heb begrepen, gaat enkel direct toegewezen personeel naar het Sint-Pieters-ziekenhuis, en niet de algemene diensten. Bovendien zou het personeel taalcursussen krijgen. Eerlijk gezegd geloof ik daar niets van. Volgens mij is dit een sluijke manier om eentalig personeel binnen te sluiten in het Sint-Pietersziekenhuis. Er moet over hen zelfs geen maandelijks rapport worden opgesteld.

celles-ci ?

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *C'est la coupole IRIS qui exerce le contrôle. La dotation régionale émane de la Région bruxelloise.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *Je parlais du personnel et des barèmes avantageux. L'exercice du contrôle ressort-il de votre compétence ou de celle du commissaire du gouvernement ?*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Des négociations ont lieu à ce sujet. D'après ce que j'ai compris, un accord a été conclu et il n'est pas en contradiction avec la loi ou l'intérêt général. Par conséquent, le Collège réuni ne peut exercer un contrôle général.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *L'accord a des répercussions financières qui ne dépendent manifestement pas de votre compétence.*

M. Pascal Smet, membre du Collège réuni (en néerlandais).- *Si la coupole IRIS décide que l'affaire est financièrement conclue, je ne peux pas dire que l'accord est contraire à la loi ou à l'intérêt général. Cela relève de sa responsabilité.*

Mme Marie-Paule Quix (en néerlandais).- *C'est le problème de la tutelle.*

- L'incident est clos.

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Van Assche.

Wat de financiële gevolgen van de operatie betreft, zegt u dat ik me tot minister-president Picqué moet wenden. Heeft het Verenigd College misschien geen toezicht op de financiële operaties?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Het is de IRIS-koepel die toezicht houdt. De gewestelijke dotatie is afkomstig van het Brussels Gewest.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Ik had het over het personeel en de gunstige barema's. Is het uw bevoegdheid of die van de regeringscommissaris om toezicht uit te oefenen?

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Daarover wordt onderhandeld. Voor zover ik heb begrepen is er een akkoord. Volgens mij is dat niet in strijd met de wet of het algemeen belang. Bijgevolg kan het Verenigd College geen algemeen toezicht uitoefenen.

Mevrouw Marie-Paule Quix.- Het akkoord heeft financiële implicaties, maar blijktbaar is dat niet uw bevoegdheid.

De heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College.- Als de IRIS-koepel beslist dat de zaak financieel rond is, kan ik niet zeggen dat het akkoord in strijd is met de wet of het algemeen belang. Het is de verantwoordelijkheid van de IRIS-koepel.

Mevrouw de voorzitter.- Dat is het probleem van de voorgedij.

- Het incident is gesloten.

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Van Assche.

QUESTION ORALE DE M. JOS VAN ASSCHE

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "les déclarations d'un médiateur de terrain dans un hebdomadaire néerlandophone concernant les capacités d'accueil pour les sans-abri en Région de Bruxelles-Capitale".

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur excusé et avec l'accord du membre du Collège Pascal Smet, la question orale est reportée à une date ultérieure.

INTERPELLATION

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle l'interpellation de Mme Razzouk.

INTERPELLATION DE MME SOUAD RAZZOUK

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER JOS VAN ASSCHE

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de verklaringen van een ervaringsdeskundige in een Nederlandstalig weekblad met betrekking tot de opvangmogelijkheden voor daklozen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener die verontschuldigd is en met instemming van het Collegelid Pascal Smet wordt de mondelinge vraag naar een volgende datum verschoven.

INTERPELLATIE

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de interpellatie van mevrouw Razzouk.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW SOUAD RAZZOUK

TOT DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,

concernant "le financement du réseau hospitalier IRIS".

Mme la présidente.- La parole est à Mme Razzouk.

Mme Souad Razzouk.- Nous avons précédemment mis en évidence la situation financière des hôpitaux publics, et des sites du réseau IRIS. Ces données de 2003, dévoilaient un déficit budgétaire de 4.783.473 euros, auquel il fallait ajouter 10 millions d'euros alloués par la Région bruxelloise, concernant le sous-financement structurel des hôpitaux, les coûts sociaux et les statuts du personnel. Le déficit total dépassait largement les 14 millions d'euros.

Nous avons mis en place deux organes, et une structure assez complexe pour veiller au bon fonctionnement du réseau : un organe de tutelle, un organe de coordination et un Conseil d'administration.

L'organe de coordination, se préoccupant du plan stratégique IRIS, revu pour la période 2002-2006, et adopté par le CA d'IRIS le 19 décembre 2001, se compose :

- d'un Conseil d'administration faîtière qui exerce les responsabilités relatives à la gestion générale du réseau, à la stratégie générale et d'établissement, à l'attribution des moyens et de leur concrétisation. Il joue un rôle d'arbitrage et de contrôle.
- Ce Conseil est aidé par un comité stratégique IRIS, composé de la Ville de Bruxelles, de son CPAS, de l'ULB, de l'hôpital Erasme et de l'association faîtière IRIS.
- Plus intéressant, la structure s'est renforcée

EN TOT MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,

betreffende "de financiering van het IRIS-ziekenhuisnet".

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Razzouk heeft het woord.

Mevrouw Souad Razzouk *(in het Frans).*- *In 2003 kende het IRIS-ziekenhuisnet een begrotings-tekort van 4.783.473 euro. Daar komt nog 10 miljoen euro bij die het Brussels Gewest toekende om tegemoet te komen aan de structurele onderfinanciering. Het totale tekort bedraagt dus ruim 14 miljoen euro.*

Drie organen waken over de goede werking van het netwerk: een voogdijorgaan, een coördinatieorgaan en een raad van bestuur.

Het coördinatieorgaan houdt zich bezig met het strategische plan voor de periode 2002-2006 dat goedgekeurd werd door de raad van bestuur van IRIS op 19 december 2001.

Het bestaat uit een overkoepelende raad van bestuur die verantwoordelijk is voor het algemene beheer van het netwerk, de algemene strategie en de toekenning van de middelen.

Deze raad wordt bijgestaan door een strategisch comité, dat bestaat uit de Stad Brussel, het OCMW van Brussel, de ULB, het Erasmusziekenhuis en de IRIS-koepel.

Deze structuur is versterkt met een beheers-auditcomité.

Daarnaast zijn er de lokale raden van bestuur, ook bevoegd voor beheer en controle, en de lokale strategische en budgettaire comités.

Deze structuur streeft naar een medisch project dat beantwoordt aan een globaal financieel evenwicht,

elle-même d'un comité d'audit.

- Enfin, il faut encore y ajouter les CA locaux, ayant également un pouvoir de gestion et de contrôle, et les comités stratégiques et budgétaires locaux.

L'objectif de cette structure est un projet médical, qui répondrait à une logique d'équilibre financier global et non partiel de telle ou telle institution. A cet égard, il faut donc comprendre qu'il faille effectuer une analyse sur le plan médical et économique à l'échelle du réseau et non de ses parties.

Enfin, la mise en oeuvre du plan 2002-2006 s'est accompagnée d'une structure IRIS-achats (opérationnelle depuis 2003), d'une structure IRIS-Laboratoire, d'une structure IRIS-Finance et, dernièrement, d'une structure IRIS-Recherche.

Deux séances en ARCCC (14 janvier et 18 novembre 2005) portant sur le déséquilibre financier du réseau IRIS ont déjà apporté des éléments intéressants face à cette opacité de la gestion de la structure. Je ne vais pas ici vous les rappeler tous, mais il m'est tout de même désagréable de constater qu'aucun de ceux-ci n'aient donné lieu à davantage de transparence.

Il est évident que la gestion budgétaire commune ne doit pas être un prétexte de déresponsabilisation financière, mais qu'en est-il de la nécessité de responsabilisation du Conseil d'administration faitier ? Comment s'exerce-t-il dans les faits ?

Les hôpitaux académiques sont des organisations dont les objectifs dépassent largement les besoins de la Région. Vous-êtes vous adressés à l'un de vos homologues au niveau fédéral en vue d'un apport financier supplémentaire ?

Qu'en est-il de l'accord du gouvernement sur la restructuration et la rationalisation en vue de l'équilibre financier ?

Je voudrais aussi savoir, Mme la ministre, à quoi exactement sont affectés les 10 millions d'euros alloués par la Région bruxelloise ?

niet aan een financieel evenwicht van één instelling.

De uitvoering van het plan 2002-2006 wordt begeleid door de structuren IRIS-Aankopen, IRIS-Laboratorium, IRIS-Financiën en IRIS-Onderzoek.

Op 14 januari en 18 november 2005 kwamen deze structuren reeds aan bod op vergaderingen van de Verenigde Vergadering van de GGC, maar dit heeft niet geleid tot meer transparantie.

Het gemeenschappelijke begrotingsbeheer mag geen reden zijn voor de overkoepelende raad van bestuur om zijn financiële verantwoordelijkheid van zich af te schuiven. Hoe neemt hij in de praktijk zijn verantwoordelijkheid op?

De doelstellingen van de academische ziekenhuizen zijn veel ruimer dan de behoeften van het gewest. Hebt u uw federale tegenhangers gevraagd om bijkomende financiële steun?

Hoe staat het met herstructurering en rationalisatie, waarmee de regering akkoord ging? Wat gebeurt er met de 10 miljoen euro van het Brussels Gewest?

Waarvoor is de 10 miljoen euro van het Brussels Gewest precies bestemd?

In samenwerking met het CIBG is er een softwarepakket (SINCRHO) ontwikkeld om de betalingen van het OCMW van Brussel-Stad vlotter te laten verlopen. Wordt het al gebruikt?

Hoe worden de aankopen georganiseerd door IRIS-Aankopen? Houdt ze rekening met de wetgeving?

Op 19 oktober 2005 is er een raamakkoord afgesloten tussen de ULB, Brussel-Stad, het OCMW van Brussel-Stad, het Erasmusziekenhuis en IRIS. Welke gevolgen heeft dat voor het financieel plan? Minister Smet heeft IRIS verzocht om hem het financieel plan te bezorgen. Is dat gebeurd?

Minister Huytebroeck belooft ons altijd dat ze meer informatie over het financieel plan zal

Un logiciel, baptisé SINCRHO (Suivi INformatisé des CRéances HOSpitalières) a été réalisé en collaboration avec le CIRB en vue d'accélérer le paiement du CPAS de Bruxelles-Ville. Qu'en est-il de cette mise en oeuvre opérationnelle ?

Je voudrais également savoir comment s'opère la gestion des achats depuis la centrale Iris-Achats ? Tient-elle compte des procédures et des prescriptions légales ?

Le 19 octobre 2005 était signé un accord-cadre entre l'ULB, la Ville de Bruxelles et son CPAS, Erasme et l'association faîtière IRIS. Quel impact a-t-il eu sur le plan financier ? La demande faite par M. Pascal Smet à l'association faîtière IRIS de lui fournir le plan financier a-t-elle été satisfaite ?

J'ai eu la réponse à cette question tout à l'heure.

A chacune des ses interventions, Mme la ministre assure nous informer et essayer d'obtenir des indications sur le plan financier. Il me semble pour le moins étrange que depuis 2003, aucune information ne nous soit parvenue. Force est de constater que le contrôle parlementaire reste difficile, voire quasiment inexistant. Plus inquiétant encore, l'ordonnance du 19 décembre 1995 modifiée par l'ordonnance du 20 décembre 2002 insérant un chapitre XII bis dans la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, indique, à l'article 135ter, que, chaque année, le Collège réuni dépose sur le bureau de l'assemblée de la Commission communautaire commune le rapport d'activité de l'association faîtière durant l'année écoulée. Je suis vraiment étonnée, car aucun rapport d'activité n'a été déposé depuis 2003. Avez-vous des suggestions à cet égard ? Qu'en est-il de ces fameux rapports ?

Les responsables du réseau hospitalier IRIS ont utilisé de manière systématique des facteurs structurels et conjoncturels pour expliquer les déficits. Pour y voir plus clair, M. Gosuin, lors de la séance du 14 janvier 2005, avait proposé d'auditionner en commission les responsables des différents hôpitaux publics, ce qui a été refusé. Peut-être le comité d'audit faisant partie intégrante du réseau pourrait-il nous apporter quelques éléments. Pour ma part, il me semble que le réseau IRIS, pour contrer toute tentative d'audit, dit

proberen te verkrijgen. Ik vind het vreemd dat het parlement sinds 2003 geen informatie meer krijgt. Op die manier kunnen we onze controletaak niet uitoefenen. De wet stipuleert nochtans dat het Verenigd College elk jaar een activiteitenrapport van IRIS moet indienen bij het Bureau van de GGC. Kunt u enige toelichting geven?

De verantwoordelijken voor de IRIS-koepel roepen steeds structurele en conjuncturele oorzaken in om hun tekorten te verklaren. Om de zaken te verduidelijken, heeft de heer Gosuin voorgesteld om een hoorzitting te organiseren met de verantwoordelijken van de openbare ziekenhuizen, maar dat werd geweigerd. Misschien kan het auditcomité van IRIS ons meer informatie verstrekken. Volgens mij beschikt IRIS over meerdere nepcontroleorganen om een externe controle af te wenden. Ik vind dat we IRIS ter verantwoording moeten kunnen roepen.

IRIS heeft onlangs een vzw opgericht die fondsen zal verzamelen om onderzoek in de verschillende ziekenhuizen te financieren. Het geld komt naar verluidt vooral uit de privé-sector. Dat biedt geen enkele garantie voor de continuïteit van het onderzoek. De GGC moet ook controle kunnen uitoefenen op het onderzoek. Gelet op het feit dat de vzw door de privé-sector wordt gefinancierd, twijfel ik eraan of IRIS dat zal aanvaarden.

Ik had graag uw mening geweten over de commentaren van de heer Mayeur, voorzitter van IRIS, over de privé-financiering. Hij merkt op dat sommigen weliswaar vinden dat het geld zou moeten worden gebruikt om de tekorten op te vangen, maar dat IRIS de financiële problemen niet kan oplossen als het onderzoek wordt stopgezet. Ik ga daarmee akkoord. Er is echter te weinig transparantie.

disposer de garde-fous, de différents organes de contrôle et d'audit, qui selon moi ne sont qu'apparents. J'aimerais qu'ils puissent nous faire part de leurs informations et recommandations. Monsieur le ministre, je trouverais intéressant de pouvoir les entendre afin d'obtenir plus d'informations, de renseignements quant à ces rapports, qui existent, mais que nous n'avons toujours pas.

Je terminerai par le dernier fait d'actualité du réseau : il vient de mettre sur pied une asbl, IRIS-Recherche. L'objectif est louable : rassembler des fonds et financer des recherches réalisées transversalement dans l'ensemble du réseau. L'argent, nous apprend-t-on, proviendra essentiellement du secteur privé, sous forme de mécénat. Comment être certain, dès lors, de la continuité des recherches si nous spéculons sur un apport financier sous forme de mécénat? Je voudrais aussi savoir si nous disposons d'un contrôle par rapport à ces recherches. Cette association acceptera-t-elle de nous rendre des comptes, dans la mesure où il n'y a pas de deniers publics ?

Enfin, j'aimerais aussi avoir votre point de vue sur le commentaire de M. Mayeur, président d'IRIS, concernant ce nouveau type de financement. Il dit, je le cite, «certains nous ont demandé si nous ne devrions pas utiliser cet argent pour résorber le déficit. Mais sans recherche, nous ne comblerons pas les problèmes financiers». Je suis tout à fait d'accord avec lui à ce propos. Il y a donc un déficit. En résumé, il n'y a pas de transparence, ou en tous cas pas assez.

Discussion

Mme la présidente.- La parole est à M. Vanraes.

M. Jean-Luc Vanraes (*en néerlandais*).- *Nous avons tous à coeur de faire fonctionner au mieux les hôpitaux du CPAS qui relèvent aujourd'hui de l'association faïtière IRIS et de veiller à une utilisation optimale des moyens financiers mis à*

Bespreking

Mevrouw de voorzitter.- De heer Vanraes heeft het woord.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Wij hebben allemaal de betrachting om de OCMW-ziekenhuizen, nu onder de IRIS-koepel, zo goed mogelijk te laten werken en ervoor te zorgen dat er optimaal gebruik wordt gemaakt van de financiële middelen die ter

disposition.

Lors de la récente adaptation législative, un nouveau crédit de 10 millions d'euros a été octroyé à l'association faîtière IRIS. Les raisons invoquées pour ce nouveau financement étaient, entre autres, les conséquences à court terme défavorables des fusions des hôpitaux IRIS-Sud et Brugmann, le sous-financement chronique des hôpitaux par le pouvoir fédéral et la sous-estimation de certains coûts de réorganisation.

Une série de conditions sont associées à ce prêt et l'application de celles-ci détermine l'octroi du crédit. Si ces conditions ne sont pas respectées et si l'équilibre demandé n'est pas atteint en 2006, mon groupe accueillera avec critique toute nouvelle demande de refinancement.

Comment se fait-il que les rapports d'activités pour 2004 et 2005 ne sont pas encore déposés ? Je constate en outre qu'un deuxième hôpital est repris. Je m'étonne qu'IRIS puisse reprendre en aussi peu de temps de très grands hôpitaux.

Concernant la fusion, qu'en est-il de l'application du chapitre 13 bis de la loi du 8 juillet 1976 concernant les CPAS ? Qu'en est-il des plans financiers et des rapports ? S'ils n'étaient pas réalisés, quand les recevrons-nous ?

(Mme Nadia El Yousfi, vice-présidente, prend place au fauteuil présidentiel)

beschikking worden gesteld.

Bij de recentste aanpassing van wetgeving werd een nieuwe lening van 10 miljoen euro aan de IRIS-koepel toegekend. De redenen die men destijds voor de nieuwe financiering aanhaalde waren onder meer de ongunstige kortetermijngevolgen van de fusies van de ziekenhuizen IRIS-Zuid en Brugmann, de chronische onderfinanciering van de ziekenhuizen door de federale overheid (het Rekenhof erkent in zijn blunderboek dat de berekening van de ligdagprijzen tot een onhoudbare situatie leidt) en de onderschatting van een aantal reorganisatiekosten.

Aan die lening waren een aantal voorwaarden gekoppeld. Mevrouw Razzouk heeft die voorwaarden opgesomd. De toepassing van die voorwaarden ligt aan de basis van de toekenning van de lening. Als men die voorwaarden niet toepast en als men in 2006 niet tot het gevraagde evenwicht komt, zal mijn fractie dan ook elke nieuwe vraag tot herfinanciering zeer kritisch benaderen.

De activiteitenverslagen voor 2004 en 2005 zijn nog steeds niet neergelegd. Hoe komt dat? Daarnaast stel ik vast dat een tweede ziekenhuis wordt overgenomen. Ik heb zelf in een andere functie een kleine overname moeten doen. Ik heb daarover een jaar lang auditverslagen laten maken. Het verwondert mij dan ook dat men op zo'n korte tijd heel grote ziekenhuizen kan overnemen. IRIS moet een prachtige administratieve organisatie hebben als ze dat zo snel kan realiseren.

Ik stel me niettemin ernstige vragen bij de fusie. Hoe zit het met de toepassing van de OCMW-wetgeving? Ik verwijs meer bepaald naar hoofdstuk 13 bis van de wet van 8 juli 1976. Hoe zit het met de financiële plannen en verslagen? Hebben we die ontvangen? Zo neen, hoe zult u ervoor zorgen dat dat zo snel mogelijk gebeurt?

(Mevrouw Nadia El Yousfi, ondervoorzitter, treedt op als voorzitter)

Mme la présidente.- La parole est à Mme Huytebroeck.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je vais répondre par quelques éléments techniques. M. Smet m'a confirmé que plusieurs questions avaient déjà été abordées dans les interpellations de ce matin.

Les statuts de la structure IRIS prévoient les organes suivants :

- Assemblée générale ;
- Conseil d'administration ;
- Comité stratégique ;
- Bureau.

Il n'existe pas de comité d'audit au sein de la faïtière IRIS constituée de cinq hôpitaux.

A côté de la faïtière, il existe la structure "IRIS-Achats" qui s'occupe des achats du réseau. Par contre, il n'existe pas de structure "IRIS-Laboratoires", ni "IRIS-Finances". Il existe des cellules mais pas de réelles structures. Cependant, pour tous les hôpitaux, une négociation des taux et lignes de crédits se fait de manière conjointe et une informatique commune aux laboratoires est mise en place. C'est peut-être cela que l'on nomme la structure "IRIS-Finances".

Ces différents organes ont été créés pour assurer une meilleure gestion du réseau. Ils prennent des décisions stratégiques pour le réseau et contrôlent les hôpitaux et "IRIS-Achats".

L'accord du Collège réuni prévoit que des efforts d'assainissement devront être consentis par le réseau IRIS, en particulier au travers d'une réorganisation sur le plan médical qui doit conduire à une meilleure maîtrise des finances des hôpitaux tout en assurant la qualité et le niveau des soins médicaux à la population bruxelloise.

(poursuivant en néerlandais)

Mevrouw de voorzitter.- Mevrouw Huytebroeck heeft het woord.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- Ik zal enkel een aantal technische elementen toelichten. Andere problemen zijn reeds vanmorgen aan bod gekomen.

De statuten van de IRIS-structuur voorzien in de volgende organen:

- *algemene vergadering*
- *raad van bestuur*
- *strategisch comité*
- *bureau.*

Er is geen auditcomité binnen de IRIS-koepel. Daarnaast is er de structuur IRIS-Aankopen. Er is geen structuur IRIS-Laboratoria of IRIS-Financiën. Er bestaan wel cellen. Alle ziekenhuizen onderhandelen gezamenlijk over leningen. De laboratoria gebruiken hetzelfde informaticasysteem.

Deze verschillende organen zijn opgericht om het netwerk beter te beheren. Ze nemen strategische beslissingen voor het netwerk en controleren de ziekenhuizen en IRIS-aankopen.

Het akkoord van het Verenigd College bepaalt dat het IRIS-netwerk moet instemmen met de saneringsinspanningen, meer bepaald door een reorganisatie op medisch vlak die moet leiden tot een betere financiële toestand van de ziekenhuizen. De verzorging moet op hetzelfde kwaliteitsniveau blijven.

(verder in het Nederlands)

De raamovereenkomst met de ULB, die thans leidt tot de fusie van het ziekenhuis César De Paepé met het Sint-Pietersziekenhuis, strookt met die doelstelling van IRIS. Met onze commissarissen als tussenpersonen volgen we de uitvoering van dit akkoord nauwgezet op, dus ook de financiële

L'accord cadre conclu avec l'ULB, qui conduit à la fusion des deux hôpitaux, est conforme à l'objectif poursuivi par IRIS.

Nos commissaires font office d'intermédiaires. Avec eux, nous observons rigoureusement l'exécution de cet accord, ainsi que ses conséquences financières.

(poursuivant en français)

Nous avons fait le point sur la mise en oeuvre du système SINCRHO et la situation pour chaque CPAS et chaque hôpital dans les questions et les réponses écrites. Je vous invite à consulter les questions écrites 53 et 54 de M. Clerfayt où nous faisons le point sur cette question.

La centrale IRIS-achats travaille en commun avec les services achats des hôpitaux et examine les achats à effectuer. Ceux-ci sont réalisés par IRIS-achats de manière groupée avec des produits standardisés. Cette procédure permet de maintenir la qualité tout en diminuant les prix par la globalisation des achats, ce qui respecte les procédures et les prescriptions légales en la matière.

Concernant les plans financiers, nous les avons demandés à IRIS en décembre dernier. Nous avons réitéré notre demande et M. Smet vient de me dire qu'il l'avait à nouveau demandé à M. Mayeur. Nous attendons ces documents avec grand intérêt.

Quant aux rapports d'activité 2002 et 2003, ils ont été communiqués à notre demande par l'administration à l'Assemblée réunie le 16 mars 2005. Concernant le rapport 2004, nous avons demandé en décembre 2005 à notre administration de le transmettre à l'Assemblée réunie. L'administration nous a dit que le rapport en néerlandais avait été envoyé cette semaine et que la version française se trouvait encore à la Cour des comptes et serait envoyée dans le courant du mois d'avril.

IRIS transmet chaque année à l'administration son rapport d'activité. Nous veillerons à l'avenir à ce que cette communication ait bien lieu.

(poursuivant en néerlandais)

gevolgen ervan.

(verder in het Frans)

Voor de evaluatie van het SINCRHO-systeem en de situatie van elk OCMW en ziekenhuis verwijs ik naar mijn antwoorden op de schriftelijke vragen 53 en 54 van de heer Clerfayt.

IRIS-Aankopen werkt samen met de aankoop-centrales van de ziekenhuizen voor de gezamenlijke aankoop van gestandaardiseerde goederen. Daardoor kan men binnen het wettelijke kader de prijs drukken en toch eenzelfde kwaliteit behouden.

We hebben aan IRIS in december 2005 een financieel plan gevraagd. De heer Smet zei zonet dat hij die vraag nogmaals heeft gesteld aan de heer Mayeur. We wachten dan ook op zijn antwoord.

De Verenigde Vergadering ontving op 16 maart 2005 de jaarverslagen van 2002 en 2003. In december 2005 hebben we de administratie gevraagd het jaarverslag van 2004 aan de Verenigde Vergadering te bezorgen. De administratie meldt dat het Nederlandstalige verslag deze week is opgestuurd maar dat de Franstalige versie zich nog bij het Rekenhof bevindt en in april zal worden verstuurd.

We zullen erop toezien dat IRIS elk jaar zijn jaarverslag aan de administratie bezorgt.

(verder in het Nederlands)

Mijnheer Vanraes, wat het activiteitenverslag betreft, ...

Concernant le rapport d'activité, ...

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais)*.- *Il n'y en a pas.*

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni *(en néerlandais)*.- *Si, je vous l'ai dit.*

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais)*.- *Vous avez dit "on verra".*

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni *(en néerlandais)*.- *J'en ai fourni un.*

(poursuivant en français)

Le rapport 2002-2003 a été communiqué par l'administration à l'assemblée le 16 mars. Le rapport 2004 a été envoyé en néerlandais.

M. Jean-Luc Vanraes.- On verra.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Oui. Il est envoyé cette semaine. Ce n'est pas moi qui règle les communications des assemblées.

M. Jean-Luc Vanraes.- C'est un tout petit peu en retard.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Je sais que c'est en retard, mais je pense qu'en un an, on a demandé plus à IRIS qu'au cours des dix années précédentes. Je ne vais pas me charger de toutes les mauvaises communications, les mauvaises gestions, etc., d'autres avant moi. J'essaie de faire le maximum !

M. Jean-Luc Vanraes *(en néerlandais)*.- *Mes critiques s'adressent à IRIS, pas à vous.*

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Que la commission ait refusé l'intervention de M. Yvan Mayeur, comme le soutient Mme Souad Razzouk, relève de la procédure parlementaire et ne me concerne pas.

De heer Jean-Luc Vanraes.- Er is er geen.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College.- Toch wel. Ik heb het gezegd.

De heer Jean-Luc Vanraes.- U hebt gezegd: "On verra."

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College.- Neen, ik heb het bezorgd!

(verder in het Frans)

Op 16 maart heeft het bestuur het verslag 2002-2003 aan de vergadering bezorgd. Het verslag 2004 werd in het Nederlands opgestuurd.

De heer Jean-Luc Vanraes *(in het Frans)*.- *We zullen zien.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College *(in het Frans)*.- *Het werd deze week opgestuurd. Ik ben niet verantwoordelijk voor de verzendingen.*

De heer Jean-Luc Vanraes *(in het Frans)*.- *Dat is een heel klein beetje te laat.*

Mme Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College *(in het Frans)*.- *Dat weet ik, maar het laatste jaar heeft men van IRIS meer gevraagd dan tijdens de tien laatste jaren. Ik ga me niet bezighouden met slecht beheer en verkeerde zendingen van mijn voorgangers.*

De heer Jean-Luc Vanraes.- Ik zeg niet dat het uw fout is. Ik uit kritiek op IRIS, niet op u.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College *(in het Frans)*.- *Overeenkomstig de doelstellingen van het regeerakkoord storten de farmaceutische bedrijven geld om de onderzoeks-cel van IRIS te ondersteunen. Uw partij kan niets tegen een dergelijke publiek/private samenwerking*

Les firmes pharmaceutiques versent des fonds pour soutenir la cellule de recherche d' IRIS, ce qui est conforme aux objectifs prévus dans l'accord du Collège réuni. Il est logique qu'IRIS suive cette méthode permettant d'obtenir des fonds pour la recherche médicale. Je doute d'ailleurs que votre parti s'oppose à de tels partenariats public-privé.

En tant que ministre, je n'ai pas de comptes à rendre concernant les déclarations de M. Yvan Mayeur. A lui d'assumer ses propos.

Axée sur la promotion de la santé publique, cette structure permettra d'améliorer les infrastructures de santé publique et de combler à long terme les problèmes financiers d'IRIS.

Je suis prête à demander, par le biais de nos commissaires, plus de clarté et la mise à disposition systématique des rapports et des plans financiers. Nous vous communiquons d'ailleurs les informations dès que nous en disposons. C'est pourquoi prétendre qu'IRIS fait preuve d'un manque de transparence me paraît déplacé.

Bien au contraire, cette transparence me semble plus marquée qu'autrefois, lorsque la présidence d'IRIS était occupée par un membre de votre parti Mme Razzouk. C'était alors M. Paul Galand et moi-même qui réclamions plus de clarté autour d'une structure bien plus opaque qu'aujourd'hui.

Tous les partis sont représentés au conseil d'administration, ainsi que la Commission communautaire commune et la Région.

Le gouvernement a toujours répondu aux questions écrites relatives à IRIS. Si certains éléments doivent être mis sur la table, j'y répondrai, mais ne laissons pas planer la moindre suspicion.

Mme la présidente.- J'apporte une précision en rejoignant les propos de Mme la ministre : je voudrais rappeler qu'en mai 2005, M. Mayeur était venu ici. A ce jour, la commission n'a pas été saisie d'une quelconque demande en ce sens, mais si cela devait être le cas, nous pourrions inviter une nouvelle fois M. Mayeur.

hebben.

Als minister ben ik bovendien niet verantwoordelijk voor de uitspraken van de heer Yvan Mayeur.

Ik ben bereid om via de regeringscommissarissen meer uitleg te vragen en te vragen dat de rapporten en financiële plannen systematisch worden meegedeeld. Zodra we die informatie ontvangen, zullen we u die bezorgen.

Het lijkt mij dus misplaatst om te stellen dat IRIS niet voldoende transparant is. Integendeel, er is meer transparantie dan vroeger, toen de voorzitter van IRIS lid was van uw partij. Alle partijen zijn binnen de raad van bestuur vertegenwoordigd, alsook de GGC en het gewest.

De regering heeft bovendien altijd geantwoord op de schriftelijke vragen met betrekking tot IRIS. Als bepaalde elementen evenwel nadere uitleg vereisen, zal ik daarop antwoorden.

Mevrouw de voorzitter.- In mei 2005 heeft deze commissie de heer Mayeur gehoord. Als u het wilt, kunnen we hem opnieuw uitnodigen.

Mevrouw Razzouk heeft het woord.

La parole est à Mme Razzouk.

Mme Souad Razzouk.- Ce n'était pas mon intention de demander d'auditionner M. Mayeur. Il est le bienvenu, mais mes questions ne portaient sur ce sujet.

J'avais plusieurs questions supplémentaires.

L'existence d'un comité d'audit est prévue dans les statuts. Je n'ai pas demandé que ce comité soit mis sur pied, mais je stipule simplement qu'il est prévu dans les statuts. Je prends acte du fait qu'il n'existe pas.

Si vous préférez parler de zones d'ombre plutôt que de transparence, cela m'est égal. Je voudrais avoir quelques éclaircissements sur certaines de ces zones d'ombre. Il est un peu facile de dire que c'est la faute des autres. Il s'agit ici des hôpitaux, on parle de la santé qui est très importante pour tous les citoyens. Je trouve hallucinant que, depuis 2002, on a décidé d'obtenir des rapports, mais nous ne les recevons pas !. Nous avons vu le rapport de l'année 2003 et, pour renvoyer la balle dans votre camp, Mme la ministre, les années 2004 et 2005, qui manquent, concernaient le nouveau gouvernement.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Vous les avez. Ils ont été envoyés.

Mme Souad Razzouk.- Nous ne les avons pas.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Vous devez vous arranger avec le parlement car ils ont été fournis.

Mme Souad Razzouk.- Je vais vérifier cette information, parce que vous nous avez dit que c'était en route mais peut-être que cela s'est perdu en chemin.

Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni.- Non, rien n'a été perdu. Le rapport de l'année 2004 a été envoyé. Les rapports des années 2002 et 2003 ont été communiqués le 16 mars.

Mevrouw Souad Razzouk (in het Frans).- *Dat hoeft niet.*

Volgens de statuten moet er een auditcomité zijn. Ik neem akte van het feit dat dit niet bestaat.

Het is wat te gemakkelijk om de schuld op anderen te schuiven. We spreken hier over ziekenhuizen en die zijn belangrijk voor de gezondheid. Ik vind het hallucinant dat we al sinds 2002 vragen om rapporten en dat we alleen nog maar dat van 2003 gezien hebben. De rapporten voor 2004 en 2005 hebben betrekking op de nieuwe regering.

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *U hebt die gekregen. Ze zijn verstuurd.*

Mevrouw Souad Razzouk (in het Frans).- *We hebben ze niet.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Dat moet u regelen met het parlement. Ze zijn verstuurd.*

Mevrouw Souad Razzouk (in het Frans).- *Ik zal nagaan of er niets verloren gegaan is.*

Mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College (in het Frans).- *Het rapport voor 2004 werd opgestuurd. De rapporten voor 2002 en 2003 werden op 16 maart meegedeeld.*

La structure IRIS existe depuis longtemps ; elle a connu nombre de soubresauts. Je veux bien assumer beaucoup de responsabilités, mais vous avouerez qu'avec M. Smet, depuis un an, nous n'avons cessé d'écrire, de demander aux commissaires, d'être vigilants. On ne peut pas nous reprocher d'avoir été inactifs. Mais il est vrai que le passif en cette matière était conséquent.

Mme Souad Razzouk.- Tout à fait. Mon intention et mon souci n'étaient pas d'affirmer que vous ne travaillez point. Je vous remercie pour vos réponses.

(Mme Carine Vyghen, présidente, reprend place au fauteuil présidentiel)

- *L'incident est clos.*

QUESTION ORALE

Mme la présidente.- L'ordre du jour appelle la question orale de M. Grimberghs.

QUESTION ORALE DE M. DENIS GRIMBERGHS

À M. PASCAL SMET, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENT POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,

ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES

De IRIS-structuur bestaat reeds geruime tijd en heeft heel wat strubbelingen gekend. Toch heb ik het afgelopen jaar, samen met de heer Smet, de commissarissen steeds tot waakzaamheid aangespoord. De structuur draagt echter een grote last uit het verleden mee.

Mevrouw Souad Razzouk *(in het Frans).*- *Dat is correct. Ik beweer ook niet dat u te weinig werkt.*

(Mevrouw Carine Vyghen, voorzitter, treedt opnieuw als voorzitter op)

- *Het incident is gesloten.*

MONDELINGE VRAAG

Mevrouw de voorzitter.- Aan de orde is de mondelinge vraag van de heer Grimberghs.

MONDELINGE VRAAG VAN DE HEER DENIS GRIMBERGHS

AAN DE HEER PASCAL SMET, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,

EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING

RELATIONS EXTÉRIEURES,**concernant "la situation de l'asbl 'Ariane'".**

Mme la présidente.- En l'absence de l'auteur excusé et avec l'accord de la membre du Collège Evelyne Huytebroeck, la question orale est reportée à une date ultérieure.

EN EXTERNE BETREKKINGEN,**betreffende "de toestand van de vzw 'Ariane'".**

Mevrouw de voorzitter.- Bij afwezigheid van de indiener die verontschuldigd is en met instemming van het Collegelid Evelyne Huytebroeck wordt de mondelinge vraag naar een volgende datum verschoven.

ANNEXES

- I. Complément à la réponse du ministre Pascal Smet à l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael concernant "la politique linguistique du Collège réuni" et l'interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix concernant "les recrutements au sein des CPAS et des hôpitaux IRIS".**

2005 : engagements contractuels CPAS

-
- II. Ordre du jour motivé déposé en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant «la politique linguistique du Collège réuni» et l'interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix concernant «les recrutements au sein des CPAS et des hôpitaux IRIS».**
-

BIJLAGEN

- I. Aanvulling op het antwoord van minister Pascal Smet op de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael betreffende "de taalpolitiek van het Verenigd College" en de toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix betreffende "de aanwervingen in de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen".**

2005: contractuele aanwervingen OCMW

-
- II. Gemotiveerde motie ingediend naar aanleiding van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende "de taalpolitiek van het Verenigd College" en de toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix betreffende "de aanwervingen in de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen".**
-

I. 2005 : engagements contractuels CPAS**I. 2005: contractuele aanwervingen OCMW**

	Suspension vice gouverneur/ Schorsingen vice-gouverneur		Maintiens CPAS/ Handhavingen OCMW	Annulations CR/ Vernietigingen VC	
	N	F		N	F
Anderlecht	13	61	17		
Auderghem/Oudergem	1	19	16		
Berchem-Sainte-Agathe/Sint- Agatha-Berchem	0	16	12		
Bruxelles/Brussel	17	139	130		
Etterbeek	1	47	51		
Evere	0	6	19		
Forest/Vorst	1	20	21		
Ganshoren	3	26	17		
Ixelles/Elsene	0	29	24		
Jette	0	35	36		
Koekelberg	0	13	7		
Molenbeek-Saint-Jean/Sint- Jans-Molenbeek	3	39	30		
Saint-Gilles/Sint-Gillis	0	4	4		
Saint-Josse-ten-Noode/Sint- Joost-ten-Node	0	20	16		
Schaerbeek/Schaarbeek	2	45	37		
Uccle/Ukkel	2	23	22		
Watermael- Boitsfort/Watermaal-Bosvoorde	0	11	14		1
Woluwe-Saint-Lambert/Sint- Lambrechts-Woluwe	4	13	15		
Woluwe-Saint-Pierre/Sint- Pieters-Woluwe	0	21	16		
	47	587	504	0	1

II. Ordre du jour motivé

Ordre du jour motivé déposé en conclusion de l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael à M. Pascal Smet, membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures, concernant «la politique linguistique du Collège réuni» et l'interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix concernant «les recrutements au sein des CPAS et des hôpitaux IRIS».

«L'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune,

- Ayant entendu l'interpellation de M. Dominiek Lootens-Stael concernant «la politique linguistique du Collège réuni», l'interpellation jointe de Mme Marie-Paule Quix concernant «les recrutements au sein des CPAS et des hôpitaux IRIS» et les réponses du membre du Collège réuni, compétent pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction publique, et du membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,
- Considérant qu'en 2005, il y a eu pour les CPAS bruxellois 982 dossiers du personnel, dont seuls 345 étaient conformes à la législation linguistique ;
- Considérant que 504 suspensions ont été maintenues ;
- Considérant qu'un seul recrutement a été annulé ;

II. Gemotiveerde motie

Gemotiveerde motie ingediend naar aanleiding van de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael tot de heer Pascal Smet, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen, betreffende “de taalpolitiek van het Verenigd College” en de toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix betreffende “de aanwervingen in de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen”.

«De Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

- Gehoord de interpellatie van de heer Dominiek Lootens-Stael betreffende “de taalpolitiek van het Verenigd College”, de toegevoegde interpellatie van mevrouw Marie-Paule Quix betreffende “de aanwervingen in de OCMW's en de IRIS-ziekenhuizen” en de antwoorden van het lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar Ambt, en van het lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen;
- Overwegende dat er in 2005 voor de Brusselse OCMW's 982 personeelsdossiers waren waarvan slechts 345 dossiers in orde waren met de taalwetgeving;
- Overwegende dat 504 schorsingen gehandhaafd werden;
- Overwegende dat er amper één aanwerving werd vernietigd;

- Considérant que plus de la moitié des recrutements dans les CPAS bruxellois sont en infraction à la législation linguistique ;

- Considérant que la législation linguistique est une législation d'ordre public ;

Demande au Collège réuni :

- d'appliquer sans restriction les lois linguistiques existantes ;
- d'annuler tous les recrutements contraires aux lois de ce pays et de cette Région ;
- de fournir aux députés aussi rapidement que possible un rapport linguistique clair, complet et synoptique, avec un relevé des suspensions et annulations par commune ainsi qu'un relevé de la situation dans les CPAS et les hôpitaux publics. ».

(S.) Dominiek LOOTENS-STAEL (N)

- Overwegende dat meer dan de helft van de aanwervingen van de Brusselse OCMW's een overtreding zijn van de taalwetgeving;

- Overwegende dat de taalwetgeving een wetgeving van openbare orde is;

Vraagt aan het Verenigd College:

- de bestaande taalwetten onverkort toe te passen;
- alle aanwervingen die in strijd zijn met de wetten van dit land en dit Gewest te vernietigen;
- de volksvertegenwoordigers zo spoedig mogelijk een duidelijk, volledig en overzichtelijk taalrapport te bezorgen, inclusief een overzicht van de schorsingen en vernietigingen opgesplitst per gemeente, en inclusief een overzicht van de situatie bij de OCMW's en de openbare ziekenhuizen. ».

(Get.) Dominiek LOOTENS-STAEL (N)